

**Consejo**

**C/54/21**

**Quincuagésima cuarta sesión ordinaria  
Ginebra, 30 de octubre de 2020**

**Original:** Inglés  
**Fecha:** 30 de octubre de 2020

**INFORME**

*aprobado por el Consejo*

Apertura de la sesión

1. El Consejo de la Unión Internacional para la Protección de las Obtenciones Vegetales (UPOV) celebró su quincuagésima cuarta sesión ordinaria por medios electrónicos, el 30 de octubre de 2020, bajo la presidencia del Sr. Marien Valstar (Países Bajos), Presidente del Consejo.
2. Abrió la sesión el Presidente, quien dio la bienvenida a los participantes y al nuevo Secretario General de la UPOV, el Sr. Daren Tang.
3. La lista de participantes figura en el Anexo I del presente informe.
4. La intervención del Secretario General se reproduce en el Apéndice del Anexo II del presente informe.

Aprobación del orden del día

5. El Consejo aprobó el proyecto revisado de orden del día que figura en el documento C/54/1 Rev..

Resultado del examen de los documentos por correspondencia

6. El Consejo examinó el documento C/54/17.
7. El Consejo tomó nota de la información sobre el resultado del procedimiento de examen de los documentos por correspondencia, expuesta en el documento C/54/17.

Nombramiento del Secretario General

8. El Consejo tomó nota de que el documento C/54/11 se ha examinado por correspondencia.
9. El Consejo tomó nota del informe del presidente en el que comunica que el 25 de octubre de 2020 el Consejo nombró, mediante el procedimiento por correspondencia, al Sr. Daren Tang Secretario General de la UPOV para el período comprendido entre el 30 de octubre de 2020 y el 30 de septiembre de 2026 (véanse los párrafos 12 y 13 del documento C/54/17 “Resultado del examen de los documentos por correspondencia”).
10. La delegación del Brasil felicitó al nuevo Secretario General por su nombramiento y al Secretario General Adjunto por la prórroga de su nombramiento. La delegación expresó satisfacción sobre el avance realizado mediante el procedimiento por correspondencia combinado con las sesiones virtuales e informó acerca de las novedades que se han producido en el sistema de presentación electrónica de solicitudes en el Brasil.
11. La delegación de China dio la enhorabuena al nuevo Secretario General por su nombramiento y valoró positivamente su decisión de no recibir la remuneración que le corresponde como Secretario General de la UPOV y de que esa suma prevista en el programa y presupuesto de la UPOV se destine a financiar actividades de especial interés para los países en desarrollo. La delegación felicitó también al Secretario General Adjunto por la prórroga de su nombramiento.

12. La delegación de la Unión Europea dio la enhorabuena al nuevo Secretario General por su nombramiento y al Secretario General Adjunto por la prórroga de su nombramiento y manifestó su apoyo a la cooperación continua y fructífera con la Oficina de la Unión.

13. La delegación de la República Unida de Tanzania felicitó al nuevo Secretario General por su nombramiento y al Secretario General Adjunto por la prórroga de su nombramiento.

#### Prórroga del nombramiento del Secretario General Adjunto

14. El Consejo tomó nota de que el documento C/54/12 se ha examinado por correspondencia.

15. El Consejo tomó nota del informe del presidente en el que comunica que el 25 de octubre de 2020, mediante el procedimiento por correspondencia, el Consejo prorrogó el nombramiento del Secretario General Adjunto, del 1 de diciembre de 2021 hasta el 30 de noviembre de 2022 (véanse los párrafos 14 y 15 del documento C/54/17 "Resultado del examen de los documentos por correspondencia").

#### Informe del Secretario General Adjunto sobre las novedades acaecidas en la UPOV

16. El Consejo tomó nota de que se ha puesto a disposición una ponencia grabada en vídeo en inglés, con subtítulos en alemán, español, francés e inglés, en el sitio web de la quincuagésima cuarta sesión del Consejo. Se facilita una copia de la ponencia en el documento C/54/INF/2.

17. El Consejo tomó nota de que, desde la publicación de la ponencia grabada en vídeo, el Sr. Amit Sharma ha sido nombrado oficial de apoyo informático por medio de un contrato temporal y comenzará a ejercer sus funciones a partir del 1 de noviembre de 2020. El Consejo informó además que la Oficina de la Unión retomará la modalidad de trabajo a distancia a partir del 2 de noviembre de 2020. El Secretario General Adjunto también informó que se prevé posibilitar la descarga de los archivos comprimidos (ZIP) de los documentos de sesión de la UPOV desde el sitio web y que se prevé introducir en el asunto de las circulares de la UPOV enviadas por correo electrónico información que permita a los lectores conocer el tipo de contenido al que se refieren, por ejemplo, a medidas a adoptar, invitaciones a reuniones, publicación de documentos u otra información.

#### Informe del presidente sobre los trabajos de la nonagésima séptima sesión del Comité Consultivo; aprobación, si procede, de las recomendaciones preparadas por dicho Comité

18. El Consejo examinó el documento C/54/13.

19. El Consejo tomó nota de la intervención del representante de la *Association for Plant Breeding for the Benefit of Society* (APBREBES) en la que planteó las siguientes cuestiones:

- a) solicitó que se proporcione un informe sobre el uso del servicio *premium* de la base de datos PLUTO;
- b) acogió con agrado la labor de la UPOV relativa a la posible orientación sobre la aplicación de la excepción de los actos que realizan los pequeños agricultores en un marco privado y con fines no comerciales, al tiempo que expresó su contrariedad por no haberse adoptado la decisión de revisar las notas explicativas sobre las excepciones. Manifestó interés de APBREBES en colaborar en el proceso;
- c) solicitó que se aclare el mandato de la Oficina de la Unión en la representación de la UPOV en otras instancias internacionales.

20. El Consejo tomó nota de la siguiente respuesta del Secretario General Adjunto:

- a) en relación con PLUTO, confirmó que la Oficina de la Unión facilitará información sobre el uso del servicio *premium* de PLUTO en los informes que presente sobre esta base de datos a los órganos pertinentes de la UPOV;
- b) en relación con su interés en colaborar en el proceso de elaboración de una posible orientación relativa a los pequeños agricultores, observó que es un asunto que se ha de someter al examen de los miembros de la Unión;

c) en lo que se refiere al mandato de la Oficina de la Unión en otras instancias internacionales, señaló que las intervenciones y las aportaciones de la Oficina de la Unión deberán ser conformes al Convenio de la UPOV.

21. El Consejo tomó nota de la intervención del representante de la Comunidad Internacional de Obtentores de Plantas Hortícolas de Reproducción Asexuada (CIOPORA), en relación con la posible orientación sobre la aplicación de la excepción de los actos que realizan los pequeños agricultores en un marco privado y con fines no comerciales, en la que manifestó que se ha de considerar detenidamente la redacción al hacer referencia a la exclusión del material de reproducción o de multiplicación en el caso de los frutos. El representante manifestó el interés de la CIOPORA en colaborar en el proceso.

22. El Consejo tomó nota de la intervención del representante de la *International Seed Federation* (ISF), quien expresó su satisfacción por la decisión del Comité Consultivo de iniciar su labor con miras a ofrecer orientaciones sobre la aplicación de la excepción de los actos que realizan los pequeños agricultores en un marco privado y con fines no comerciales. El representante manifestó el interés de la ISF en colaborar en el proceso.

23. La delegación de Suiza propuso añadir “y a los observadores” después de “miembros de la Unión” en el párrafo 25.a) del documento C/54/13.

24. La delegación de Noruega expresó su apoyo a la propuesta de la delegación de Suiza.

25. El Consejo decidió modificar el párrafo 25.a) del documento C/54/13, según se indica a continuación:

“25. El Comité Consultivo convino en lo siguiente en lo que se refiere a ofrecer orientaciones sobre la aplicación de la excepción de los actos que realizan los pequeños agricultores en un marco privado y con fines no comerciales, teniendo en cuenta las cuestiones planteadas en la sesión:

a) enviar una circular a los miembros de la Unión y a los observadores en la que se solicite que aporten información sobre su experiencia y su opinión respecto de la aplicación de la excepción de los actos que realizan los pequeños agricultores en un marco privado y con fines no comerciales;

[...].”

26. El Consejo tomó nota de que se elaborará y publicará una versión revisada del documento C/54/13 (documento C/54/13 Rev.) en la que se recoja la correspondiente modificación del párrafo 25.a).

27. En relación con el calendario de reuniones, el Consejo tomó nota de las novedades acaecidas en las sesiones virtuales de la UPOV de 2020 en lo que se refiere al calendario de reuniones para 2021, aprobado por el Consejo (véase el documento C/54/8). El Consejo tomó nota de la siguiente información comunicada en el documento C/54/13 y convino en que se elabore una versión revisada del documento C/54/8:

#### Comité Administrativo y Jurídico

WG-EDV/1      8 de diciembre de 2020 (reunión virtual)  
Grupo de trabajo sobre variedades esencialmente derivadas (WG-EDV)

(Seminario sobre el producto de la cosecha: fecha por determinar)

CAJ/78              27 de octubre  
EAF/17              25 de marzo (por la mañana) (reunión virtual desde las 12.00 hasta las 14.00  
(hora de Ginebra))

EAF/18              26 de octubre (por la noche)  
Reunión sobre la elaboración de un formulario electrónico de solicitud (EAF)

Seminario sobre estrategias para abordar políticas relativas al fitomejoramiento y la protección de las obtenciones vegetales (fecha por determinar)

28. El Consejo tomó nota de la labor del Comité Consultivo en su nonagésima séptima sesión, expuesta en el documento C/54/13.

29. Teniendo en cuenta la recomendación del Comité Consultivo formulada en el documento C/54/13, el Consejo aprobó la organización de un seminario en 2021, durante la semana en que se celebren las sesiones de la UPOV, a fin de intercambiar información y experiencias sobre las estrategias relativas al fitomejoramiento y a la protección de las variedades vegetales que aborden cuestiones de gran alcance en materia de política, según se expone en los párrafos 17 y 18 del documento C/54/13.

#### Aprobación de documentos

30. El Consejo tomó nota de que el documento C/54/3 Rev. se ha examinado por correspondencia.

31. El Consejo tomó nota de que ha adoptado las decisiones que figuran en el documento C/54/3 Rev. y ha aprobado los siguientes documentos por correspondencia, según se expone en los párrafos 16 y 25 del documento C/54/17.

#### *Material de información*

|                         |   |
|-------------------------|---|
| Documento UPOV/INF/4    | Reglamento Financiero y Reglamentación Financiera de la UPOV (revisión del artículo 4.6) (documento C/54/19)          |
| Documento UPOV/INF/16:  | Programas informáticos para intercambio (revisión) (documento UPOV/INF/16/9 Draft 2)                                  |
| Documento UPOV/INF/22:  | Programas informáticos y equipos utilizados por los miembros de la Unión (revisión) (documento UPOV/INF/22/7 Draft 1) |
| Documento UPOV/INF-EXN: | Lista de documentos UPOV/INF-EXN y fechas de última publicación (revisión) (documento UPOV/INF-EXN/14 Draft 2)        |

#### *Documentos TGP*

|                   |   |
|-------------------|---|
| Documento TGP/5:  | Experiencia y cooperación en el examen DHE; sección 6: Informe de la UPOV sobre el examen técnico y Formulario UPOV para la descripción de variedades (revisión) (documento TGP/5: Section 6/3 Draft 1) |
| Documento TGP/7:  | Elaboración de las directrices de examen (revisión) (documento TGP/7/8 Draft 1)   |
| Documento TGP/14: | Glosario de términos utilizados en los documentos de la UPOV (revisión) (documento TGP/14/5 Draft 1)  |
| Documento TGP/15: | Orientación sobre el uso de marcadores bioquímicos y moleculares en el examen de la distinción, la homogeneidad y la estabilidad (DHE) (revisión) (documento TGP/15/3 Draft 1)                          |
| Documento TGP/0:  | Lista de documentos TGP y fechas de última publicación (revisión) (documento TGP/0/12 Draft 1)  |

#### Estados financieros de 2019

32. El Consejo tomó nota de que el documento C/54/5 se ha examinado por correspondencia.

33. El Consejo tomó nota de que ha adoptado la decisión que consta en el documento C/54/5 por correspondencia, según se expone en el párrafo 26 del documento C/54/17.

#### Informe del auditor externo

34. El Consejo tomó nota de la información que figura en el informe del auditor externo, expuesto en el documento C/54/6, junto con un informe verbal a cargo del Sr. Damian Brewitt, director de la Oficina Nacional de Auditoría.

35. El Consejo agradeció a la Oficina Nacional de Auditoría del Reino Unido por actuar como auditor externo de las cuentas de la UPOV.

Atrasos en el pago de las contribuciones al 30 de septiembre de 2020

36. El Consejo examinó el documento C/54/10.

37. El Consejo tomó nota de la situación del pago de las contribuciones al 30 de septiembre de 2020 y observó que, debido a los recientes pagos efectuados, Irlanda, Suecia y Ucrania ya no se encuentran en mora. El Consejo tomó nota de que el Ecuador ha efectuado un pago recientemente, tras lo cual su saldo es tan solo de 588 francos suizos.

Informe de gestión financiera del bienio 2018-2019

38. El Consejo tomó nota de que el documento C/54/4 se ha examinado por correspondencia.

39. El Consejo tomó nota de que ha adoptado la decisión que consta en el documento C/54/4 por correspondencia, según se expone en el párrafo 27 del documento C/54/17.

Informe sobre el rendimiento en el bienio 2018-2019

40. El Consejo tomó nota de que el documento C/54/9 se ha examinado por correspondencia.

41. El Consejo tomó nota de que ha adoptado la decisión que consta en el documento C/54/9 por correspondencia, según se expone en el párrafo 29 del documento C/54/17.

Informe anual del Secretario General correspondiente al año 2019

42. El Consejo tomó nota de que el documento C/54/2 se ha examinado por correspondencia.

43. El Consejo tomó nota de que ha adoptado la decisión que consta en el documento C/54/2 por correspondencia, según se expone en el párrafo 30 del documento C/54/17.

Consolidación de los informes financieros y de rendimiento

44. El Consejo tomó nota de que el documento C/54/18 se ha examinado por correspondencia.

45. El Consejo tomó nota de que ha adoptado la decisión que consta en el documento C/54/18 por correspondencia, según se expone en el párrafo 31 del documento C/54/17.

Fusión del Grupo de Trabajo sobre Técnicas Bioquímicas y Moleculares, y Perfiles de ADN en particular (BMT) y del Grupo de Trabajo Técnico sobre Automatización y Programas Informáticos (TWC)

46. El Consejo tomó nota de que el documento C/54/14 se ha examinado por correspondencia.

47. El Consejo tomó nota de que ha adoptado las decisiones que constan en el documento C/54/14 por correspondencia, según se expone en los párrafos 33 a 35 del documento C/54/17 y se reproduce en los párrafos siguientes.

48. El Consejo aprobó el establecimiento y el siguiente mandato del TWM, que abarcará la labor del TWC y el BMT:

Título:

Grupo de Trabajo Técnico sobre Métodos y Técnicas de Examen (TWM)

Tareas:

Conforme a las indicaciones del Comité Técnico:

- a) evaluar los métodos de interés para el examen de la distinción, la homogeneidad y la estabilidad (DHE);
- b) examinar y brindar orientaciones sobre los programas informáticos y el equipo que resulten de interés para:
  - i) el diseño de los ensayos DHE y el análisis de datos;
  - ii) la inscripción y la transferencia de datos;
  - iii) el análisis de imágenes;
  - iv) los datos bioquímicos y moleculares;
- c) examinar las cuestiones relativas al diseño de ensayos y el análisis de datos;
- d) estudiar la posible aplicación de técnicas bioquímicas y moleculares al examen DHE;
- e) elaborar directrices en relación con la gestión y la armonización de bases de datos;
- f) si procede, elaborar directrices para metodologías bioquímicas y moleculares y su armonización;
- g) examinar la evolución general de las técnicas bioquímicas y moleculares;
- h) informar acerca de las aplicaciones pertinentes de las técnicas bioquímicas y moleculares al fitomejoramiento;
- i) constituir un foro para debatir la utilización de técnicas bioquímicas y moleculares en el examen de las variedades esencialmente derivadas y la identificación de variedades.

49. El Consejo estableció el TWM con el mandato mencionado anteriormente, para que entre en vigor a partir de 2022.

50. El Consejo eligió al presidente del BMT para que desempeñe la función de presidente del TWM hasta la celebración de la quincuagésima séptima sesión ordinaria del Consejo, en 2023.

Pregunta frecuente “¿Cómo contribuye el sistema de la UPOV al desarrollo sostenible?”

51. El Consejo tomó nota de que el documento C/54/15 se ha examinado por correspondencia.

52. El Consejo tomó nota de que ha adoptado la decisión que consta en el documento C/54/15 por correspondencia, según se expone en el párrafo 37 del documento C/54/17.

Programa de las reuniones

*Aprobación de los programas de trabajo del Comité Administrativo y Jurídico, el Comité Técnico y los Grupos de Trabajo Técnico*

53. El Consejo examinó el documento C/54/7 y asistió a una exposición oral de la Oficina de la Unión, en nombre del presidente del CAJ, sobre la labor realizada en la septuagésima séptima sesión de este Comité, basada en el documento CAJ/77/10 “Informe”).

54. Teniendo en cuenta la recomendación del CAJ, el Consejo decidió organizar un seminario en el primer semestre de 2021, para intercambiar información sobre las cuestiones relativas al producto de la cosecha y la utilización no autorizada del material de reproducción o de multiplicación.

55. El Consejo aprobó el programa de trabajo de la septuagésima octava sesión del CAJ, expuesto en el informe de la septuagésima séptima sesión de este Comité (véase el párrafo 46 del documento CAJ/77/10 “Informe”).

56. El Consejo tomó nota de la labor del Comité Técnico (TC) y de los Grupos de Trabajo Técnico (TWP) y el Grupo de Trabajo sobre Técnicas Bioquímicas y Moleculares, y Perfiles de ADN en particular (BMT) y de la exposición oral de la Oficina de la Unión sobre la labor realizada en la quincuagésima sexta sesión del TC, basada en el documento TC/56/23 “Informe”.

57. El Consejo aprobó la labor del TC y los programas de trabajo de los TWP y el BMT de los que recibió información, según se expone en el documento TC/56/23.

Elección de los nuevos presidentes de los Grupos de Trabajo Técnico y del Grupo de Trabajo sobre Técnicas Bioquímicas y Moleculares, y Perfiles de ADN en particular (BMT)

58. El Consejo tomó nota de que el documento C/54/16 se ha examinado por correspondencia.

59. El Consejo tomó nota de que ha adoptado la decisión que consta en el documento C/54/16 por correspondencia, según se expone en el párrafo 41 del documento C/54/17 y se reproduce a continuación:

- a) Sra. Renée Cloutier (Canadá), presidenta del Grupo de Trabajo Técnico sobre Plantas Agrícolas (TWA);
- b) Sr. Christopher Barnaby (Nueva Zelandia), presidente del Grupo de Trabajo Técnico sobre Plantas Frutales (TWF);
- c) Sra. Ashley Balchin (Canadá), presidenta del Grupo de Trabajo Técnico sobre Plantas Ornamentales y Árboles Forestales (TWO);
- d) Sra. Marian van Leeuwen (Países Bajos), presidenta del Grupo de Trabajo Técnico sobre Hortalizas (TWV); y
- e) Sra. Beate Rücker (Alemania), presidenta del Grupo de Trabajo sobre Técnicas Bioquímicas y Moleculares y Perfiles de ADN en particular (BMT).

Cuestiones para información:

60. El Consejo tomó nota de los siguientes documentos correspondientes al punto 20 “Cuestiones para información” del orden del día, que se han publicado como documentos de carácter informativo en la página web de la quincuagésima cuarta sesión del CAJ:

- a) Informe sobre las actividades realizadas en los nueve primeros meses de 2020 (documento C/54/INF/3)
- b) Situación en los ámbitos legislativo, administrativo y técnico:
  - i) Informes de representantes de miembros y observadores (documento C/54/INF/4)
  - ii) Cooperación en materia de examen (documento C/54/INF/5); Lista de los taxones protegidos por los miembros de la Unión (documento C/54/INF/6); Estadísticas sobre la protección de las obtenciones vegetales en el período 2015-2019 (documento C/54/INF/7)

61. El Consejo tomó nota de la exposición oral a cargo de la Oficina de la Unión relativa a la información que figura en ii): cooperación en materia de examen; lista de taxones protegidos y estadísticas sobre la protección de las obtenciones vegetales (véase el Anexo II).

Comunicado de prensa

62. El Consejo examinó el proyecto de comunicado de prensa que figura en el documento C/54/20.

63. El Consejo aprobó el proyecto de comunicado de prensa, reproducido en el Anexo II del presente informe.

#### Jubilación

64. El presidente tomó nota de que el Sr. Andrew Mitchell, director de Derechos de Obtentor del Departamento de Medio Ambiente, Alimentación y Asuntos Rurales (DEFRA) (Reino Unido), se jubilará antes de que se celebre la próxima sesión del Consejo. En nombre del Consejo, el presidente expresó su agradecimiento al Sr. Andrew Mitchell por su contribución a la labor de la Unión y le deseó una prolongada y feliz jubilación.

#### Medalla de la UPOV

65. En reconocimiento a su excepcional contribución a la UPOV, el Secretario General ha otorgado una medalla de oro de la UPOV al Sr. Francis Gurry, quien fue Secretario General de la UPOV desde el 30 de octubre de 2008 hasta septiembre de 2020.

*66. El Consejo aprobó el presente informe en la clausura de su sesión, el 30 octubre de 2020.*

[Siguen los Anexos]



ANNEXE I / ANNEX I / ANLAGE I / ANEXO I

LISTE DES PARTICIPANTS / LIST OF PARTICIPANTS /  
TEILNEHMERLISTE / LISTA DE PARTICIPANTES

(dans l'ordre alphabétique des noms français des membres /  
in the alphabetical order of the French names of the Members /  
in alphabetischer Reihenfolge der französischen Namen der Mitglieder /  
por orden alfabético de los nombres en francés de los miembros)

I. MEMBRES / MEMBERS / VERBANDSMITGLIEDER / MIEMBROS

AFRIQUE DU SUD / SOUTH AFRICA / SÜDAFRIKA / SUDÁFRICA

Noluthando NETNOU-NKOANA (Ms.), Director, Genetic Resources, Department of Agriculture, Rural development and Land Reform, Pretoria  
(e-mail: noluthandon@daff.gov.za)

ALLEMAGNE / GERMANY / DEUTSCHLAND / ALEMANIA

Elmar PFÜLB (Mr.), President, Bundessortenamt, Hannover  
(e-mail: elmar.pfuehl@bundessortenamt.de)

ARGENTINE / ARGENTINA / ARGENTINIEN / ARGENTINA

María Laura VILLAMAYOR (Sra.), Coordinadora de Relaciones Institucionales e Interjurisdiccionales, Instituto Nacional de Semillas (INASE), Ministerio de Agricultura, Ganadería y Pesca, Buenos Aires  
(e-mail: mlvillamayor@inase.gob.ar)

Betina FABBETTI (Ms.), Second Secretary, Permanent Mission of the Argentine Republic to the United Nations Office and other international organizations in Geneva, Geneva  
(e-mail: betina.fabbietti@missionarg.ch)

AUSTRALIE / AUSTRALIA / AUSTRALIEN / AUSTRALIA

Nik HULSE (Mr.), Chief of Plant Breeders' Rights, Plant Breeder's Rights Office, IP Australia, Woden  
(e-mail: nik.hulse@ipaustalia.gov.au)

AUTRICHE / AUSTRIA / ÖSTERREICH / AUSTRIA

Maximilian POCK (Mr.), Policy Officer - Plant Health, Seed and Varieties, Abteilung II/5, Pflanzliche Produkte, Bundesministerium für Landwirtschaft, Regionen und Tourismus, Vienna  
(e-mail: maximilian.pock@bmlrt.gv.at)

Birgit GULZ-KUSCHER (Ms.), Legal Advisor for Seed Law and Plant Variety Protection Law, Federal Ministry for Agriculture, Regions and Tourism, Wien  
(e-mail: birgit.gulz-kuscher@bmlrt.gv.at)

BÉLARUS / BELARUS / BELARUS / BELARÚS

Tatsiana SIAMASHKA (Ms.), Deputy Director of DUS Testing, State Inspection for Testing and Protection of Plant Varieties, Minsk  
(e-mail: belsort@sorttest.by)

BELGIQUE / BELGIUM / BELGIEN / BÉLGICA

Shannah BOENS (Ms.), Attaché, FOD Economie, KMO, Middenstand en Energie, Algemene Directie Economische Reglementering, Dienst voor de Intellectuele Eigendom, Bruxelles  
(e-mail: shannah.boens@economie.fgov.be)

BOLIVIE (ÉTAT PLURINATIONAL DE) / BOLIVIA (PLURINATIONAL STATE OF) /  
BOLIVIEN (PLURINATIONALER STAAT) / BOLIVIA (ESTADO PLURINACIONAL DE)

Mariana NARVAEZ VARGAS (Sra.), Segundo Secretario, Misión Permanente del Estado Plurinacional de Bolivia ante Naciones Unidas y otros Organismos Internacionales en Ginebra, Ginebra  
(e-mail: yarmila.nv@gmail.com)

BOSNIE-HERZÉGOVINE / BOSNIA AND HERZEGOVINA / BOSNIEN UND HERZEGOWINA /  
BOSNIA Y HERZEGOVINA

Mirjana BRZICA (Ms.), Head, Department of seeds, seedling and protection of new varieties of plants, Administration of Bosnia and Herzegovina for Plant Health Protection, Ministry of Foreign Trade and Economic Relations, Sarajevo  
(e-mail: mirjana.brzica@uzzb.gov.ba)

BRÉSIL / BRAZIL / BRASILIEN / BRASIL

Ricardo ZANATTA MACHADO (Mr.), Federal Agricultural Inspector, Coordinator, Serviço Nacional de Proteção de Cultivares (SNPC), Ministry of Agriculture, Livestock and Food Supply, Brasília D.F.  
(e-mail: ricardo.machado@agricultura.gov.br)

Laís TAMANINI (Ms.), Second Secretary, Permanent Mission of Brazil to the United Nations Office and other international organizations in Geneva, Geneva  
(e-mail: lais.tamanini@itamaraty.gov.br)

CANADA / CANADA / KANADA / CANADÁ

Anthony PARKER (Mr.), Commissioner, Plant Breeders' Rights Office, Canadian Food Inspection Agency (CFIA), Ottawa  
(e-mail: anthony.parker@canada.ca)

CHILI / CHILE / CHILE / CHILE

Manuel Antonio TORO UGALDE (Sr.), Jefe Departamento, Registro de Variedades Protegidas, División Semillas, Servicio Agrícola y Ganadero (SAG), Santiago de Chile  
(e-mail: manuel.toro@sag.gob.cl)

CHINE / CHINA / CHINA / CHINA

Wen WEN (Ms.), Deputy Division Director, Division of DUS Tests, Development Center of Science and Technology, Ministry of Agriculture and Rural Affairs (MARA), Beijing  
(e-mail: wenwen@agri.gov.cn)

Xuhong YANG (Ms.), Deputy Division Director, Division of DUS Tests, Development Center of Science and Technology, Ministry of Agriculture and Rural Affairs (MARA), Beijing  
(e-mail: yangxuhong@agri.gov.cn)

Ling ZHANG (Ms.), Deputy Division Director, International Cooperation Department, China National Intellectual Property Administration (CNIPA), Beijing  
(e-mail: zhangling\_1@cnipa.gov.cn)

Yang YANG (Ms.), Senior Examiner, Division of Plant Variety Protection, Development Center of Science and Technology (DCST), Ministry of Agriculture and Rural Affairs (MARA), Beijing  
(e-mail: yangyang@agri.gov.cn)

Boxuan WU (Mr.), Program Administrator, Division I, International Cooperation Department, China National Intellectual Property Administration (CNIPA), Beijing  
(e-mail: wuboxuan@cnipa.gov.cn)

COLOMBIE / COLOMBIA / KOLUMBIEN / COLOMBIA

Alfonso Alberto ROSERO (Sr.), Director Técnico de Semillas, Subgerencia de Protección Vegetal, Instituto Colombiano Agropecuario (ICA), Bogotá  
(e-mail: alberto.rosero@ica.gov.co)

CROATIE / CROATIA / KROATIEN / CROACIA

Dunja HALAPIJA KAZIJA (Mr.), Senior Advisor, Zagreb  
(e-mail: dunja.h-kazija@mps.hr)

DANEMARK / DENMARK / DÄNEMARK / DINAMARCA

Gustav ESPENHAIN (Mr.), Clerk, The Danish Agricultural Agency, Copenhagen  
(e-mail: gusesp@lbst.dk)

ÉGYPTE / EGYPT / ÄGYPTEN / EGIPTO

Mahasen Fawaz Mohamed GAD (Ms.), General Manager, Plant Variety Protection Office, Central Administration for Seed Certification (CASC), Giza  
(e-mail: mahasen.f.gad@gmail.com)

Shymaa ABOSHOSHA (Ms.), Agronomic Engineer, Plant Variety Protection Office (PVPO), Central Administration for Seed Testing and Certification (CASC), Giza  
(e-mail: sh\_z9@hotmail.com)

ÉQUATEUR / ECUADOR / ECUADOR / ECUADOR

Paulina MOSQUERA HIDALGO (Sra.), Directora Nacional de Obtenciones Vegetales y Conocimientos Tradicionales, Servicio Nacional de Derechos Intelectuales (SENADI), Quito  
(e-mail: pcmosquera@senadi.gob.ec)

Heidi VÁSCONES (Sra.), Segunda Secretaria, Misión Permanente del Ecuador ante Organización Mundial de Comercio, Ginebra  
(e-mail: t-hvascones@cancilleria.gob.ec)

ESPAGNE / SPAIN / SPANIEN / ESPAÑA

José Antonio SOBRINO MATÉ (Sr.), Subdirector general de Medios de Producción Agrícolas y Oficina Española de Variedades Vegetales (MPA y OEVV), DG Producciones y Mercados Agrarios, Ministerio de Agricultura y Pesca, Alimentación (MAPA), Madrid  
(e-mail: jasobrino@mapa.es)

Nuria URQUÍA FERNÁNDEZ (Sra.), Jefe de Área de Registro de Variedades, Subdirección General de Medios de Producción Agrícola y Oficina Española de Variedades Vegetales (OEVV), Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación (MAPA), Madrid  
(e-mail: nurquia@mapa.es)

ESTONIE / ESTONIA / ESTLAND / ESTONIA

Anu NEMVALTS (Ms.), Head of Department, Organic Farming and Seed Department, Estonian Agricultural Board, Saku  
(e-mail: anu.nemvalts@pma.agri.ee)

ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE / UNITED STATES OF AMERICA / VEREINIGTE STAATEN VON AMERIKA / ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA

Elaine WU (Ms.), Senior Counsel, Office of Policy and International Affairs, U.S. Patent and Trademark Office, U.S. Department of Commerce, Alexandria  
(e-mail: elaine.wu@uspto.gov)

Jeffery HAYNES (Mr.), Commissioner, Plant Variety Protection Office, USDA, AMS, S&T, Washington D.C.  
(e-mail: Jeffery.Haynes@usda.gov)

Mara SANDERS (Ms.), Plant Variety Examiner, Plant Variety Protection Office, USDA, Washington D.C.  
(e-mail: mara.sanders@usda.gov)

Kaylee LEWIS (Ms.), Plant Variety Examiner, Plant Variety Protection Office, USDA, Washington D.C.  
(e-mail: kaylee.lewis@usda.gov)

Yasmine Nicole FULENA (Ms.), Intellectual Property Adviser, Permanent Mission of the United States of America to the United Nations Office and other international organizations in Geneva, Chambésy  
(e-mail: fulenayn@state.gov)

FINLANDE / FINLAND / FINNLAND / FINLANDIA

Tarja Päivikki HIETARANTA (Ms.), Senior Officer, Plant Variety Registration, Finnish Food Authority, Loimaa  
(e-mail: tarja.hietaranta@ruokavirasto.fi)

FRANCE / FRANCE / FRANKREICH / FRANCIA

Mariem OMRANI (Mme), Chargée d'études, Bureau des semences et de la protection intégrée des cultures, Sous-direction de la qualité, de la santé et de la protection des végétaux, Ministère de l'Agriculture et de l'Alimentation, Paris  
(e-mail: mariem.omrani@agriculture.gouv.fr)

Yvane MERESSE (Mme), Responsable INOV, Groupe d'Étude et de Contrôle des Variétés et des Semences (GEVES), Beaucauzé cedex  
(e-mail: yvane.meresse@geves.fr)

GÉORGIE / GEORGIA / GEORGIEN / GEORGIA

Merab KUTSIA (Mr.), Head, Department of Inventions and New Plant Varieties and Animal Breeds, National Intellectual Property Center (SAKPATENTI), Mtskheta  
(e-mail: mkutsia@sakpatenti.org.ge)

HONGRIE / HUNGARY / UNGARN / HUNGRIÁ

Dóra GYETVAINÉ VIRÁG (Ms.), Vice-President for Technical Affairs, Hungarian Intellectual Property Office, Budapest  
(e-mail: dora.virag@hipo.gov.hu)

Katalin MIKLÓ (Ms.), Head, Patent Department, Hungarian Intellectual Property Office, Budapest  
(e-mail: katalin.miklo@hipo.gov.hu)

ISRAËL / ISRAEL / ISRAEL / ISRAEL

Dikla DABBY-NAOR (Ms.), Chairperson, Plant Breeders' Rights Council, Ministry of Agriculture and Rural Development, Beit-Dagan  
(e-mail: diklad@moag.gov.il)

JAPON / JAPAN / JAPAN / JAPÓN

Atsushi SUGINAKA (Mr.), Deputy Director General, Food Industry Affairs Bureau, Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries (MAFF), Tokyo  
(e-mail: atsushi\_suginaka520@maff.go.jp)

Tomochika MOTOMURA (Mr.), Principal Deputy Director, Intellectual Property Division, Food Industry Affairs Bureau, Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries (MAFF), Tokyo  
(e-mail: tomochika\_motomur130@maff.go.jp)

Teruhisa MIYAMOTO (Mr.), Deputy Director of Plant Variety Office, Intellectual Property Division, Food Industry Affairs Bureau, Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries (MAFF), Tokyo  
(e-mail: teruhisa\_miyamoto170@maff.go.jp)

Hideki MAEDA (Mr.), Chief Examiner, Plant Variety Protection Office, Intellectual Property Division, Food Industry Affairs Bureau, Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries (MAFF), Tokyo  
(e-mail: hideki\_maeda860@maff.go.jp)

Yoshiyuki OHNO (Mr.), Examiner, Intellectual Property Division, Food Industry Affairs Bureau, Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries (MAFF), Tokyo  
(e-mail: yoshiyuki\_ono300@maff.go.jp)

Hiroyuki KAWANO (Mr.), Technical Official, PVP Office, Intellectual Property Division, Food Industry Affairs Bureau, Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries (MAFF), Tokyo  
(e-mail: hiroyuki\_kawano750@maff.go.jp)

KENYA / KENYA / KENIA / KENYA

Simon Mucheru MAINA (Mr.), Ag. General Manager, Quality Assurance, Kenya Plant Health Inspectorate Service (KEPHIS), Nairobi  
(e-mail: smaina@kephis.org)

Jacob CHEPTAIWA (Mr.), AG Head, Seed Certification and Plant Variety Office, Kenya Plant Health Inspectorate Service (KEPHIS), Nairobi (e-mail: jcheptaiwa@kephis.org)

Gentrix Nasimiyu JUMA (Ms.), Chief Plant Examiner, Kenya Plant Health Inspectorate Service (KEPHIS), Nairobi  
(e-mail: gjuma@kephis.org)

LITUANIE / LITHUANIA / LITAUEN / LITUANIA

Sigita JUCIUVIENE (Ms.), Head, Plant Variety Division, Registration and Legal Protection, State Plant Service under the Ministry of Agriculture of the Republic of Lithuania, Vilnius  
(e-mail: sigita.juciuviene@vatzum.lt)

MEXIQUE / MEXICO / MEXIKO / MÉXICO

Leobigildo CORDOVA TÉLLEZ (Sr.), Titular, Servicio Nacional de Inspección y Certificación de Semillas (SNICS), Secretaría de Agricultura y Desarrollo Rural (SADER), México  
(e-mail: leobigildo.cordova@agricultura.gob.mx)

Víctor Manuel VÁSQUEZ NAVARRETE (Sr.), Director de Variedades Vegetales, Servicio Nacional de Inspección y Certificación de Semillas (SNICS), Secretaría de Agricultura y Desarrollo Rural (SADER), México  
(e-mail: victor.vasquez@agricultura.gob.mx)

Maria del Pilar ESCOBAR BAUTISTA (Mrs.), Consejera, Misión Permanente de México ante las Naciones Unidas y otros Organismos Internacionales en Ginebra, Genève  
(e-mail: pescobar@sre.gob.mx)

NORVÈGE / NORWAY / NORWEGEN / NORUEGA

Pia BORG (Ms.), Senior Advisor, Norwegian Food Safety Authority, Brumunddal  
(e-mail: pia.borg@mattilsynet.no)

Elin Cecilie RANUM (Ms.), Advisor, Oslo  
(e-mail: elin@utviklingsfondet.no)

NOUVELLE-ZÉLANDE / NEW ZEALAND / NEUSEELAND / NUEVA ZELANDIA

Christopher James BARNABY (Mr.), PVR Manager / Assistant Commissioner, Plant Variety Rights Office, Intellectual Property Office of New Zealand, Ministry of Economic Development, Christchurch  
(e-mail: Chris.Barnaby@pvr.govt.nz)

ORGANISATION AFRICAINE DE LA PROPRIÉTÉ INTELLECTUELLE /  
AFRICAN INTELLECTUAL PROPERTY ORGANIZATION /  
AFRIKANISCHE ORGANISATION FÜR GEISTIGES EIGENTUM /  
ORGANIZACIÓN AFRICANA DE LA PROPIEDAD INTELECTUAL

Jean-Baptiste Noël WAGO (M.), Directeur Général Adjoint, Organisation africaine de la propriété intellectuelle (OAPI), Yaoundé  
(e-mail: jean-baptiste.Wago@oapi.int)

Vladimir Ludovic MEZUI ONO (M.), Examineur des Brevets, chargé des obtentions végétales, Organisation africaine de la propriété intellectuelle (OAPI), Yaoundé  
(e-mail: vladimir.mezui@oapi.int)

Odile FOUDA KOUNOU (Mme), Chargée de la délivrance des brevets et certificats d'obtention végétale, Direction des Brevets et autres créations techniques (DBCT), Organisation africaine de la propriété intellectuelle (OAPI), Yaoundé  
(e-mail: odile.fouda-kounou@oapi.int)

PAYS-BAS / NETHERLANDS / NIEDERLANDE / PAÍSES BAJOS

Marien VALSTAR (Mr.), Senior Policy Officer, Seeds and Plant Propagation Material, DG Agro, Ministry of Agriculture, Nature and Food Quality, The Hague  
(e-mail: m.valstar@minlnv.nl)

Kees Jan GROENEWOUD (Mr.), Secretary, Dutch Board for Plant Varieties (Raad voor Plantenrassen), , Roelofarendsveen  
(e-mail: c.j.a.groenewoud@raadvoorplantenrassen.nl)

Bert SCHOLTE (Mr.), Head Department Variety Testing, Naktuinbouw NL, Roelofarendsveen  
(e-mail: b.scholte@naktuinbouw.nl)

POLOGNE / POLAND / POLEN / POLONIA

Edward S. GACEK (Mr.), Director General, Research Centre for Cultivar Testing (COBORU), Słupia Wielka  
(e-mail: e.gacek@coboru.gov.pl)

Marcin BEHNKE (Mr.), Deputy Director General for Experimental Affairs, Research Centre for Cultivar Testing (COBORU), Słupia Wielka  
(e-mail: m.behnke@coboru.gov.pl)

Małgorzata JANISZEWSKA-MICHALSKA (Ms.), Head, Legal and Human Resources Office, Research Centre for Cultivar Testing (COBORU), Słupia Wielka  
(e-mail: m.janiszevska@coboru.gov.pl)

Alicja RUTKOWSKA- ŁOŚ (Ms.), Head, National Listing and Plant Breeders' Rights Protection Office, The Research Centre for Cultivar Testing (COBORU), Słupia Wielka  
(e-mail: a.rutkowska-los@coboru.gov.pl)

Marcin KRÓL (Mr.), Head, DUS Testing Department, Research Centre for Cultivar Testing (COBORU), Słupia Wielka  
(e-mail: M.Krol@coboru.gov.pl)

Michał REBARZ (Mr.), Head, Foreign Cooperation Office, Research Centre for Cultivar Testing (COBORU), Słupia Wielka  
(e-mail: m.rebarz@coboru.gov.pl)

PORTUGAL / PORTUGAL / PORTUGAL

Carlos PEREIRA GODINHO (Mr.), Senior officer, Directorate General for Food and Veterinary, Lisboa  
(e-mail: carlos.godinho@dgav.pt)

RÉPUBLIQUE DE CORÉE / REPUBLIC OF KOREA / REPUBLIK KOREA / REPÚBLICA DE COREA

Hyoncheol KWON (Mr.), Responsable PRISMA, Korea Seed & Variety Service (KSVS), Gyeongsangvuk-do  
(e-mail: khcj500@korea.kr)

RÉPUBLIQUE DOMINICAINE / DOMINICAN REPUBLIC / DOMINIKANISCHE REPUBLIK / REPÚBLICA DOMINICANA

María Ayalivis GARCÍA MEDRANO (Sra.), Directora, Oficina para el Registro de Variedades y Obtenciones Vegetales (OREVADO), Santo Domingo  
(e-mail: mgarcia@orevado.gob.do)

Víktor V. RODRÍGUEZ SILVA (Sr.), Director, Oficina de Tratados Comerciales Agrícolas (OTCA), Ministerio de Agricultura, Santo Domingo  
(e-mail: vrodriguez@otca.gob.do)

RÉPUBLIQUE TCHÈQUE / CZECH REPUBLIC / TSCHECHISCHE REPUBLIK / REPÚBLICA CHECA

Daniel JUREČKA (Mr.), Director General, Central Institute for Supervising and Testing in Agriculture (ÚKZÚZ), Brno  
(e-mail: daniel.jurecka@ukzuz.cz)

RÉPUBLIQUE-UNIE DE TANZANIE / UNITED REPUBLIC OF TANZANIA / VEREINIGTE REPUBLIK TANSANIA / REPÚBLICA UNIDA DE TANZANÍA

Patrick NGWEDIAGI (Mr.), Director General, Tanzania Official Seed Certification Institute (TOSCI), Morogoro  
(e-mail: ngwedi@yahoo.com; pat.ngwedi@gmail.com)

Twalib Mustafa NJOHOLE (Mr.), Registrar of Plant Breeders' Rights, Plant Breeders Rights' Office, Ministry of Agriculture (MoA), Dodoma  
(e-mail: twalibnjohole8@gmail.com)

Jacqueline MBUYA MHANDO (Ms.), Principal Agricultural Officer, Plant Breeders' Rights Office, Ministry of Agriculture (MOA), Dodoma  
(e-mail: jfranto@yahoo.com)

Joyce Eligi MOSILE (Ms.), Agricultural Officer, Plant Breeders' Rights Office, Ministry of Agriculture (MOA), Dodoma  
(e-mail: Joyce.mosile@kilimo.go.tz)

Lawrence NDOSI (Mr.), Agricultural Officer, Plant Breeders' Rights Office, Ministry of Agriculture (MoA), Dodoma  
(e-mail: lawrenceyobu@gmail.com)

Dorah BIVUGILE (Ms.), Research Officer, Tanzania Official Seed Certification Institute (TOSCI), Morogoro  
(e-mail: maydorah@gmail.com)

ROUMANIE / ROMANIA / RUMĂNIEN / ROMANIA

Teodor Dan ENESCU (Mr.), Counsellor, State Institute for Variety Testing and Registration (ISTIS), Bucarest  
(e-mail: enescu\_teodor@istis.ro)

ROYAUME-UNI / UNITED KINGDOM / VEREINIGTES KÖNIGREICH / REINO UNIDO

Andrew MITCHELL (Mr.), Controller of Plant Variety Rights, Department for Environment, Food and Rural Affairs (DEFRA), Cambridge  
(e-mail: andy.mitchell@defra.gov.uk)

SERBIE / SERBIA / SERBIEN / SERBIA

Jovan VUJOVIC (Mr.), Head, Plant Protection Directorate, Group for Plant Variety Protection and Biosafety, Ministry of Agriculture, Forestry and Water Management, Belgrade  
(e-mail: jovan.vujovic@minpolj.gov.rs)

Gordana LONCAR (Ms.), Senior Adviser for Plant Variety protection, Plant Protection Directorate, Group for Plant Variety Protection and Biosafety, Ministry of Agriculture, Forestry and Water Management, Belgrade  
(e-mail: gordana.loncar@minpolj.gov.rs)

SLOVAQUIE / SLOVAKIA / SLOWAKEI / ESLOVAQUIA

Lubomir BASTA (Mr.), National Coordinator for the Cooperation of the Slovak Republic with UPOV, Senior Officer, Department of Variety Testing, Central Control and Testing Institute in Agriculture (ÚKSÚP), Bratislava  
(e-mail: lubomir.basta@uksup.sk)

SLOVÉNIE / SLOVENIA / SLOWENIEN / ESLOVENIA

Jože ILERŠIČ (Mr.), Secretary, Agriculture Directorate, Ministry of Agriculture, Forestry and Food (MAFF), Ljubljana  
(e-mail: joze.ilersic@gov.si)

SUÈDE / SWEDEN / SCHWEDEN / SUECIA

Magnus FRANZÉN (Mr.), Deputy Head, Plant and Control Department, Swedish Board of Agriculture, Jönköping  
(e-mail: magnus.franzen@jordbruksverket.se)

SUISSE / SWITZERLAND / SCHWEIZ / SUIZA

Alwin KOPSE (M.), Chef des Affaires internationales, Unité Affaires internationales et Sécurité alimentaire, Office fédéral de l'agriculture (OFAG), Bern  
(e-mail: alwin.kopse@blw.admin.ch)

Manuela BRAND (Ms.), Plant Variety Rights Office, Plant Health and Varieties, Office fédéral de l'agriculture (OFAG), Bern  
(e-mail: manuela.brand@blw.admin.ch)

Eva TSCHARLAND (Frau), Juristin, Fachbereich Recht und Verfahren, Office fédéral de l'agriculture (OFAG), Bern  
(e-mail: eva.tscharland@blw.admin.ch)

TUNISIE / TUNISIA / TUNESIEN / TÚNEZ

Omar BRAHMI (M.), Chef, Service d'homologation et de protection des obtentions végétales, Direction Général de la Santé Végétale et de Contrôle des Intrants Agricoles, Ministère de l'Agriculture, des Ressources Hydrauliques et de la Pêche, Tunis  
(e-mail: brahmi\_omar@yahoo.fr)

UNION EUROPÉENNE / EUROPEAN UNION / EUROPÄISCHE UNION / UNIÓN EUROPEA

Elmar PFÜLB (Mr.), President, Bundessortenamt, Hannover  
(e-mail: elmar.pfuehl@bundessortenamt.de)

Päivi MANNERKORPI (Ms.), Team Leader - Plant Reproductive Material, Unit G1 Plant Health, Directorate General for Health and Food Safety (DG SANTE), European Commission, Brussels  
(e-mail: paivi.mannerkorpi@ec.europa.eu)

Stefan HAFFKE (Mr.), Policy Officer, Directorate General for Health and Food Safety (DG SANTE), Brussels  
(e-mail: stefan.haffke@ec.europa.eu)

Dirk THEOBALD (Mr.), Senior Adviser, Community Plant Variety Office (CPVO), Angers  
(e-mail: theobald@cpvo.europa.eu)

## II. OBSERVATEURS / OBSERVERS / BEOBACHTER / OBSERVADORES

### BRUNÉI DARUSSALAM / BRUNEI DARUSSALAM / BRUNEI DARUSSALAM / BRUNEI DARUSSALAM

Nicholas Brian LIM (Mr.), Deputy Senior Counsel, Deputy Registrar and Head of the Brunei Darussalam Intellectual Property Office (BrulPO), Berakas  
(e-mail: nicholas.lim@agc.gov.bn)

Siti Shahryenawaty HAJI MOHD SHAHRI (Ms.), Legal Counsel, Brunei Darussalam Intellectual Property Office (BrulPO), Berakas  
(e-mail: shahryena.shahri@agc.gov.bn)

Nurulain HAJI MOHD JAAFAR (Ms.), Executive Assistant Officer, Brunei Darussalam Intellectual Property Office (BrulPO), Berakas  
(e-mail: nurulain.jaafar@bruipo.gov.bn)

### GHANA / GHANA / GHANA

Grace Ama ISSAHAQUE (Mrs.), Chief State Attorney, Registrar-General's Department, Ministry of Justice, Accra  
(e-mail: graceissahaque@hotmail.com)

### KAZAKHSTAN / KAZAKHSTAN / KASACHSTAN / KAZAJSTÁN

Adilkan UROMBAEV (Mr.), Chief Expert, Division for Formal Examination of Inventions and Selection Achievements, National Institute of Intellectual Property, Nur-Sultan  
(e-mail: a.urombaev@kazpatent.kz)

Gulferuz Mairambekovna SEITPENBETOVA (Ms.), Specialist, State Commission for Variety Testing for Crops, Nur-Sultan  
(e-mail: goskomkz@mail.ru)

### PAKISTAN / PAKISTAN / PAKISTÁN

Muhammad Salman Khalid CHAUDHARY, Third Secretary, Permanent Mission to the United Nations Office and other international organizations in Geneva, Geneva  
(e-mail: salman\_khalid9@hotmail.com)

### SÉNÉGAL / SENEGAL / SENEGAL / SENEGAL

Cheikh Alassane FALL (M.), Coordinateur, Bureau de la Propriété Intellectuelle et des Ressources Génétiques, Institut sénégalais de recherches agricoles (ISRA), Dakar  
(e-mail: alassane.fall@isra.sn)

### THAÏLANDE / THAILAND / THAILAND / TAILANDIA

Sunanta KANGVALKULKIJ (Ms.), Ambassador, Permanent Mission of Thailand to the WTO, Geneva  
(e-mail: sunanta@thaiwto.com)

Pornpimol SUGANDHAVANIJA (Ms.), Deputy Permanent Representative, Permanent Mission of Thailand to the WTO, Geneva  
(e-mail: pornpimol@thaiwto.com)

Thidakoon SAENUDOM (Ms.), Director of the Plant Variety Protection Research Group, Plant Variety Protection Office, Ministry of Agriculture and Cooperatives, Bangkok  
(e-mail: thidakuns@hotmail.com)

Jaruwan SUKKHAROM (Ms.), Minister Counsellor, Permanent Mission of Thailand to the WTO, Geneva  
(e-mail: jaruwan@thaiwto.com)



### III. ORGANISATIONS / ORGANIZATIONS / ORGANISATIONEN / ORGANIZACIONES

#### CROPLIFE INTERNATIONAL

Marcel BRUINS (Mr.), Consultant, CropLife International, Bruxelles  
(e-mail: mbruins1964@gmail.com)

#### INTERNATIONAL SEED FEDERATION (ISF)

Hélène KHAN NIAZI (Ms.), International Agriculture Manager, International Seed Federation (ISF), Nyon  
(e-mail: h.khanniazi@worldseed.org)

Judith DE ROOS-BLOKLAND (Ms.), Legal Counsel, Regulatory and Legal Affairs, Plantum NL, Gouda  
(e-mail: j.deroos@plantum.nl)

John Howard DUESING (Mr.), Consultant, Consulting EDV Project Manager, American Seed Trade Association (ASTA), West Des Moines  
(e-mail: jhd3@mchsi.com)

#### EUROSEEDS

Catherine Chepkurui LANG'AT (Ms.), Technical Manager Plant Breeding & Variety Registration, Euroseeds, Bruxelles  
(e-mail: catherinelangat@euroseeds.eu)

#### ASSOCIATION FOR PLANT BREEDING FOR THE BENEFIT OF SOCIETY (APBREBES)

François MEIENBERG (Mr.), Coordinator, Association for Plant Breeding for the Benefit of Society (APBREBES), Zürich  
(e-mail: meienberg@bluewin.ch)

Claire GALLONI D'ISTRIA (Ms.), Director, Fondation Salvia, Geneva  
(e-mail: claire.gallonidistria@graduateinstitute.ch)

#### ORGANISATION RÉGIONALE AFRICAINE DE LA PROPRIÉTÉ INTELLECTUELLE (ARIPO) / AFRICAN REGIONAL INTELLECTUAL PROPERTY ORGANIZATION (ARIPO) / AFRIKANISCHE REGIONALORGANISATION FÜR GEWERBLICHES EIGENTUM (ARIPO) ORGANIZACIÓN REGIONAL AFRICANA DE LA PROPIEDAD INTELECTUAL (ARIPO)

Emmanuel SACKKEY (Mr.), Intellectual Property Development Executive, Harare  
(e-mail: esackey@aripo.org)

#### COMMUNAUTÉ INTERNATIONALE DES OBTENTEURS DE PLANTES HORTICOLES À REPRODUCTION ASEXUÉE (CIOPORA) / INTERNATIONAL COMMUNITY OF BREEDERS OF ASEXUALLY REPRODUCED HORTICULTURAL PLANTS (CIOPORA) / INTERNATIONALE GEMEINSCHAFT DER ZÜCHTER VEGETATIV VERMEHRBARER GARTENBAULICHER PFLANZEN (CIOPORA) / COMUNIDAD INTERNACIONAL DE OBTENTORES DE PLANTAS HORTÍCOLAS DE REPRODUCCIÓN ASEXUADA (CIOPORA)

Edgar KRIEGER (Mr.), Secretary General, International Community of Breeders of Asexually Reproduced Horticultural Plants (CIOPORA), Hamburg  
(e-mail: edgar.krieger@ciopora.org)

#### ASSOCIATION DES OBTENTEURS HORTICOLES EUROPÉENS (AOHE) / ASSOCIATION OF EUROPEAN HORTICULTURAL BREEDERS (AOHE) / VERBAND EUROPÄISCHER GARTENBAUZÜCHTER (AOHE) / ASOCIACIÓN DE OBTENTORES HORTÍCOLAS EUROPEOS (AOHE)

Dominique THÉVENON (Ms.), President, Association of European Horticultural Breeders (AOHE), Hamburg  
(e-mail: t.dominique4@orange.fr)

Hélène JOURDAN (Mme), Secrétaire générale, Association des Obtenteurs Horticoles Européens (AOHE), Responsable COV & Marques, Meilland International S.A., Le Luc en Provence  
(e-mail: licprot@meilland.com)

SEED ASSOCIATION OF THE AMERICAS (SAA)

Diego A. RISSO (Mr.), Director Ejecutivo, Seed Association of the Americas (SAA), Montevideo  
(e-mail: drisso@saaseed.org)

Stevan MADJARAC (Mr.), Germplasm IP Lead, Bayer Crop Science, Ankeny  
(e-mail: stevan.madjarac@bayer.com)

ASSOCIATION AFRICAINE DU COMMERCE DES SEMENCES (AFSTA) /

AFRICAN SEED TRADE ASSOCIATION (AFSTA) /

AFRIKANISCHES SAATGUTHANDELSVERBAND (AFSTA) /

ASOCIACIÓN AFRICANA DE COMERCIO DE SEMILLAS (AFSTA)

Grace GITU (Ms), Technical Officer, Africa Seed Trade Association (AFSTA), Nairobi  
(e-mail: gitu@afsta.org)

IV. BUREAU DE L'OMPI / OFFICE OF WIPO / BÜRO DER WIPO / OFICINA DE LA OMPI

Chitra NARAYANASWANY (Ms.), Director, Program Planning and Finance (Controller), Department of Program Planning and Finance

Janice COOK ROBBINS (Ms.), Director, Finance Division, Department of Program Planning and Finance

Isabel MONTAGNE (Ms.), Senior Project Manager, Program Performance and Budget Division, Department of Program Planning and Finance

V. VÉRIFICATEUR EXTERNE DE L'UPOV / EXTERNAL AUDITOR OF UPOV /  
EXTERNER REVISOR DER UPOV / AUDITOR EXTERNO DE LA UPOV

Damian BREWITT (Mr.), Director, National Audit Office, United Kingdom

Simon IRWIN (Mr.), Audit Manager, National Audit Office, United Kingdom

VI. BUREAU / OFFICER / VORSITZ / OFICINA

Marien VALSTAR (Mr.), President

Yehan CUI (Mr.), Vice-President

VII. INVITED GUEST

Francis GURRY (Mr.)

VIII. BUREAU DE L'UPOV / OFFICE OF UPOV / BÜRO DER UPOV / OFICINA DE LA UPOV

Daren TANG (Mr.), Secretary-General

Peter BUTTON (Mr.), Vice Secretary-General

Yolanda HUERTA (Ms.), Legal Counsel and Director of Training and Assistance

Ben RIVOIRE (Mr.), Head of Seed Sector Cooperation and Regional Development (Africa, Arab Countries)

Leontino TAVEIRA (Mr.), Head of Technical Affairs and Regional Development (Latin America, Caribbean)

Hend MADHOUR (Ms.), IT Officer

Manabu SUZUKI (Mr.), Technical/Regional Officer (Asia)

Caroline ROVERE (Ms.), Communication and Events Officer

[L'annexe II suit /  
Annex II follows /  
Anlage II folgt /  
Sigue el Anexo II]  
Anlage II folgt /  
Sigue el Anexo II]

Comunicado de prensa de la UPOV N.º 127

Ginebra, 30 de octubre de 2020

**El Consejo de la UPOV celebra su sesión anual**

El Consejo de la Unión Internacional para la Protección de las Obtenciones Vegetales (UPOV) celebró su quincuagésima cuarta sesión ordinaria por medios electrónicos el 30 de octubre de 2020. En la sesión o por correspondencia antes de la sesión, el Consejo tomó decisiones sobre los asuntos que se exponen a continuación. El informe de la sesión, con la información sobre las decisiones tomadas por correspondencia, se facilita en los documentos C/54/21 y C/54/17 (véase [https://www.upov.int/meetings/es/details.jsp?meeting\\_id=55680](https://www.upov.int/meetings/es/details.jsp?meeting_id=55680))

**Resumen de lo más destacado de la sesión:**

Nombramiento del Secretario General

El Consejo nombró al Sr. Daren Tang Secretario General de la UPOV para el período comprendido entre el 30 de octubre de 2020 y el 30 de septiembre de 2026.



La intervención del Secretario General se reproduce en el Apéndice del presente comunicado de prensa.

Nota: en el artículo 4 del Acuerdo entre la Organización Mundial de la Propiedad Intelectual y la Unión Internacional para la Protección de las Obtenciones Vegetales (Acuerdo OMPI/UPOV, documento UPOV/INF/8), suscrito el 26 de noviembre de 1982, se dispone lo siguiente: "1) El Consejo de la UPOV nombrará como Secretario General de la UPOV al director general de la OMPI". En su quincuagésimo segundo período de sesiones (28.º extraordinario), celebrado los días 7 y 8 de mayo de 2020, en forma de procedimiento escrito, la Asamblea General de la OMPI designó Director General de la OMPI al Sr. Daren Tang para el período comprendido entre el 1 de octubre de 2020 y el 30 de septiembre de 2026.

Prórroga del nombramiento del Secretario General Adjunto

El Consejo prorrogó el nombramiento del Secretario General Adjunto, el Sr. Peter Button, del 1 de diciembre de 2021 hasta el 30 de noviembre de 2022.

Actividades

El Consejo convino en organizar un seminario en 2021, durante la semana en que se celebren las sesiones de la UPOV, a fin de intercambiar información y experiencias sobre las estrategias relativas al fitomejoramiento y a la protección de las variedades vegetales que aborden cuestiones de gran alcance en materia de política.

El CAJ convino en proponer al Consejo que organice un seminario en el primer semestre de 2021, para intercambiar información sobre las cuestiones relativas al producto de la cosecha y la utilización no autorizada del material de reproducción o de multiplicación.

Pregunta frecuente: ¿Cómo contribuye el sistema de la UPOV al desarrollo sostenible?

El Consejo aprobó la siguiente pregunta frecuente:

*¿CÓMO CONTRIBUYE EL SISTEMA DE LA UPOV AL DESARROLLO SOSTENIBLE?*

La Agenda 2030 para el Desarrollo Sostenible (véase <http://www.un.org/sustainabledevelopment/es/objetivos-de-desarrollo-sostenible/>) contempla un mundo en el que “los alimentos sean suficientes, inocuos, asequibles y nutritivos”, sin olvidar “el crecimiento económico sostenido e inclusivo, el desarrollo social, la protección del medio ambiente y la erradicación de la pobreza y el hambre”; un mundo en el que “el desarrollo y la aplicación de las tecnologías respeten el clima y la biodiversidad y sean resilientes”.

La población mundial está creciendo, en especial la población urbana, lo cual comporta mayores exigencias en cuanto a la cantidad y la calidad de la producción agrícola. A su vez, para preservar la biodiversidad es preciso recurrir a la agricultura sostenible y detener o revertir la expansión de la superficie cultivada mientras, paralelamente, se demanda terreno agrícola a fin de producir alimentos y energía. Por todo ello, resulta necesario aumentar de manera sostenible la producción de las tierras de cultivo que existen en la actualidad.

Los enormes progresos de la productividad agrícola en varias partes del mundo se deben en gran medida a la mejora de las variedades vegetales, junto con la mejora de las prácticas agrícolas. La obtención de variedades vegetales caracterizadas por un mayor rendimiento, un uso más eficiente de los nutrientes, resistencia a las plagas y enfermedades, tolerancia a la sal y a la sequía o una mayor adaptación al cambio climático permite incrementar de manera sostenible la productividad y la calidad de los productos agrícolas, hortícolas y forestales, al mismo tiempo que minimiza la incidencia en el medio ambiente natural. Por otra parte, las obtenciones vegetales adaptadas al medio ambiente en el que se las cultiva implican un aumento de las opciones de alimentos saludables, sabrosos y nutritivos, al tiempo que proporcionan un ingreso adecuado a los agricultores.

El sistema de la UPOV de protección de las obtenciones vegetales supone un apoyo para la inversión a largo plazo en fitomejoramiento y proporciona un marco para la inversión en el suministro de semillas y demás material de reproducción o multiplicación de variedades adaptadas a las necesidades de los agricultores. La UPOV se creó en 1961 para contribuir al desarrollo de la agricultura y, desde entonces, ha demostrado su eficacia como sistema de apoyo a distintos tipos de obtentores: los obtentores por cuenta propia, los agricultores, las pequeñas y medianas empresas y los institutos y empresas de mayor tamaño dedicados al fitomejoramiento, tanto en el sector privado como en el público.

Desde sus comienzos, el sistema de la UPOV ha tenido por finalidad lograr el máximo progreso en el ámbito del fitomejoramiento a fin de garantizar los avances en la agricultura en beneficio de los agricultores y de la sociedad en su conjunto. Este principio se ampara en la “exención del obtentor”, una característica fundamental del sistema de la UPOV desde su creación. Esta exención hace posible que obtentores de todo tipo puedan disponer de las variedades vegetales protegidas con el fin de crear nuevas variedades, en reconocimiento de que el acceso a los recursos genéticos es un requisito indispensable para todo tipo de fitomejoramiento.

Aprobación de documentos

El Consejo aprobó las versiones revisadas de los siguientes documentos:

|             |   |
|-------------|---|
| UPOV/INF/4  | Reglamento Financiero y Reglamentación Financiera de la UPOV  |
| UPOV/INF/16 | Programas informáticos para intercambio (revisión)  |
| UPOV/INF/22 | Programas informáticos y equipos utilizados por los miembros de la Unión  |
| TGP/5       | Experiencia y cooperación en el examen DHE.<br>Sección 6: Informe de la UPOV sobre el examen técnico y<br>Formulario UPOV para la descripción de variedades |
| TGP/7       | Elaboración de las directrices de examen  |
| TGP/14      | Glosario de términos utilizados en los documentos de la UPOV  |
| TGP/15      | Orientación sobre el uso de marcadores bioquímicos y moleculares en el<br>examen de la distinción, la homogeneidad y la estabilidad (DHE)                   |

Todos los documentos aprobados se publicarán en la colección de la UPOV (véase [http://www.upov.int/upov\\_collection/es/](http://www.upov.int/upov_collection/es/)).

### Elección de los nuevos presidentes

El Consejo eligió a los próximos presidentes de los TWP y del BMT por un mandato de tres años que concluirá con la quincuagésima séptima sesión ordinaria del Consejo, en 2023, conforme a lo que se indica a continuación:

- a) Sra. Renée Cloutier (Canadá) presidenta del Grupo de Trabajo Técnico sobre Plantas Agrícolas (TWA);
- b) Sr. Christopher Barnaby (Nueva Zelanda) presidente del Grupo de Trabajo Técnico sobre Plantas Frutales (TWF);
- c) Sra. Ashley Balchin (Canadá) presidenta del Grupo de Trabajo Técnico sobre Plantas Ornamentales y Árboles Forestales (TWO);
- d) Sra. Marian van Leeuwen (Países Bajos) presidenta del Grupo de Trabajo Técnico sobre Hortalizas (TWV); y
- e) Sra. Beate Rücker (Alemania) presidenta del Grupo de Trabajo sobre Técnicas Bioquímicas y Moleculares y Perfiles de ADN en particular (BMT).

### Grupo de Trabajo Técnico sobre Métodos y Técnicas de Examen (TWM)

El Consejo aprobó el establecimiento y el mandato del TWM, que abarcará la labor del Grupo de Trabajo Técnico sobre Automatización y Programas Informáticos (TWC) y el Grupo de Trabajo sobre Técnicas Bioquímicas y Moleculares, y Perfiles de ADN en particular (BMT), y eligió a la Sra. Beate Rücker (Alemania) presidenta del TWM por un mandato de tres años que concluirá con la quincuagésima séptima sesión ordinaria del Consejo, en 2023.

### Cooperación en materia de examen de obtenciones vegetales

El número de géneros y especies vegetales respecto de los cuales existen acuerdos de cooperación suscritos entre miembros de la Unión para el examen de la distinción, la homogeneidad y la estabilidad aumentó desde los 2.016 (corregido) en 2019 hasta los 2.071 en 2020 (aumento del 3%).

### Entrega de una medalla de oro

El Secretario General, en nombre del Consejo, otorgó una medalla de oro al Sr. Francis Gurry, quien fue Secretario General de la UPOV desde el 30 de octubre de 2008 hasta el 30 de septiembre de 2020, en reconocimiento a su excepcional contribución a la UPOV.



### Estadísticas sobre la protección de las obtenciones vegetales

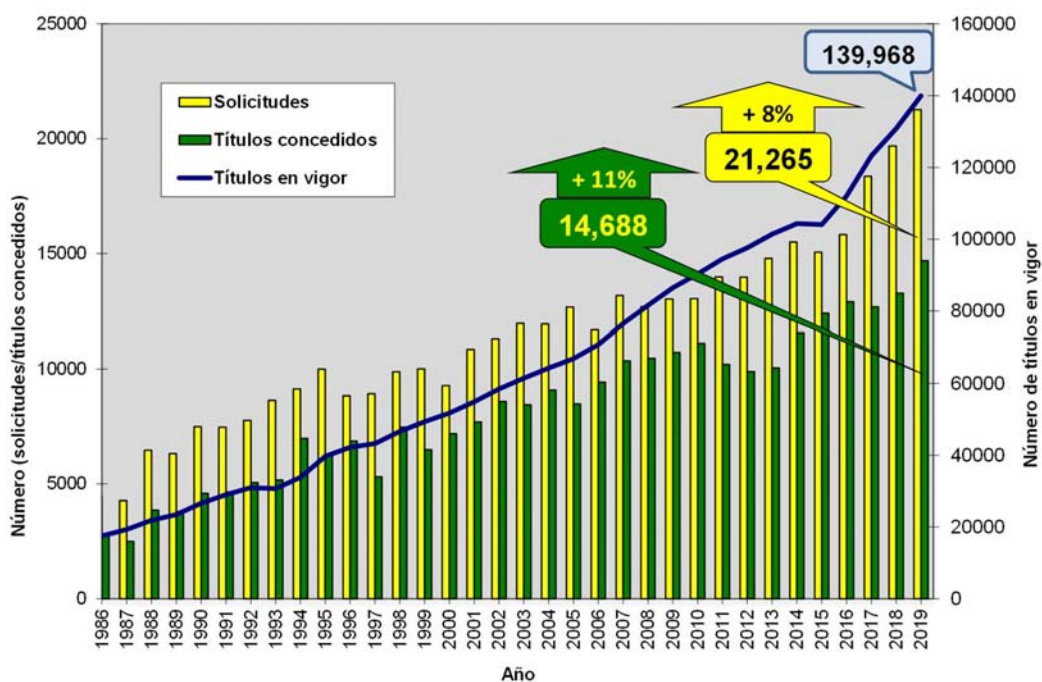
El número de solicitudes de protección de las obtenciones vegetales aumentó desde las 19.681 en 2018 hasta las 21.265 en 2019 (aumento del 8%).

El número de títulos concedidos creció desde los 13.274 en 2018 hasta los 14.688 en 2019 (aumento del 11%).

Los 139.968 títulos en vigor en 2019 representaron un aumento del 7% respecto de la cifra de 2018 (130.849).

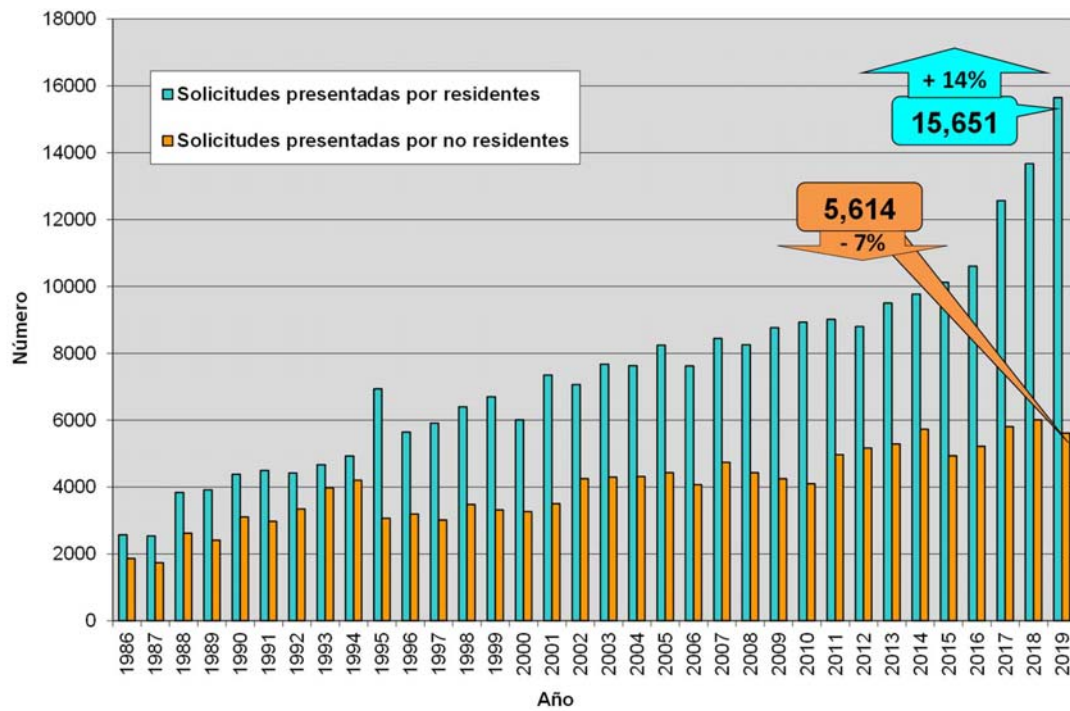
En los gráficos siguientes se expone la evolución de las solicitudes presentadas y los títulos concedidos desde 1986. También se facilita información sobre los 10 miembros de la Unión que recibieron el mayor número de solicitudes en 2009, 2018 y 2019 y un análisis de las solicitudes según la condición de residente de los obtentores en esos mismos años.

## Solicitudes presentadas y títulos concedidos



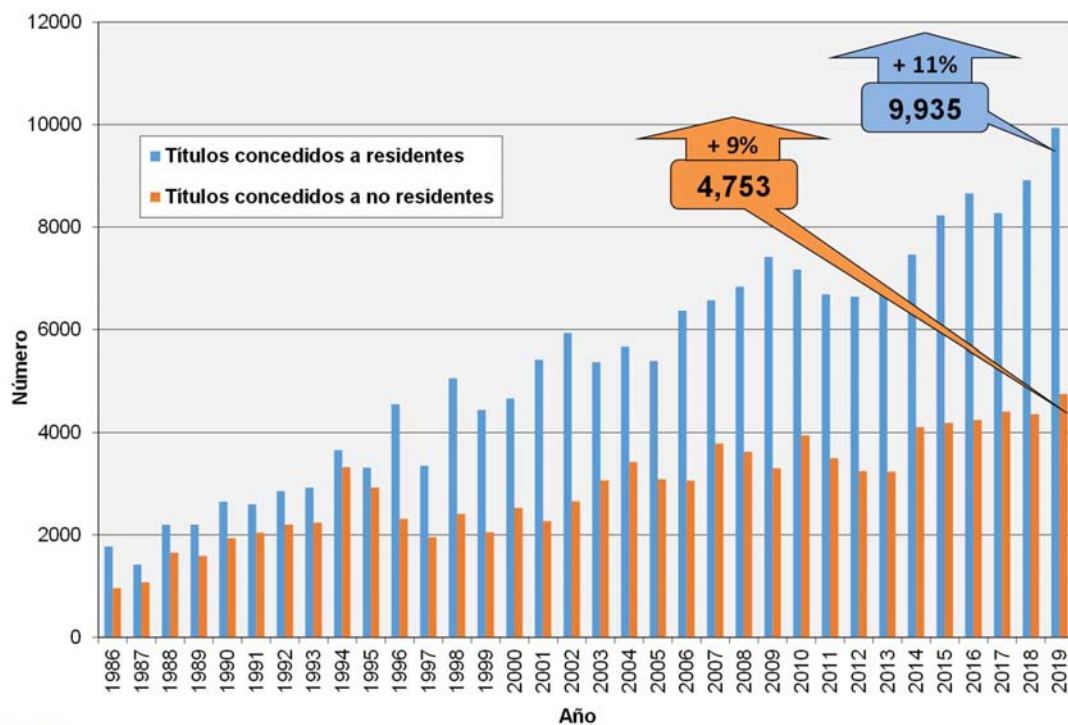


## Solicitudes presentadas por residentes/no residentes



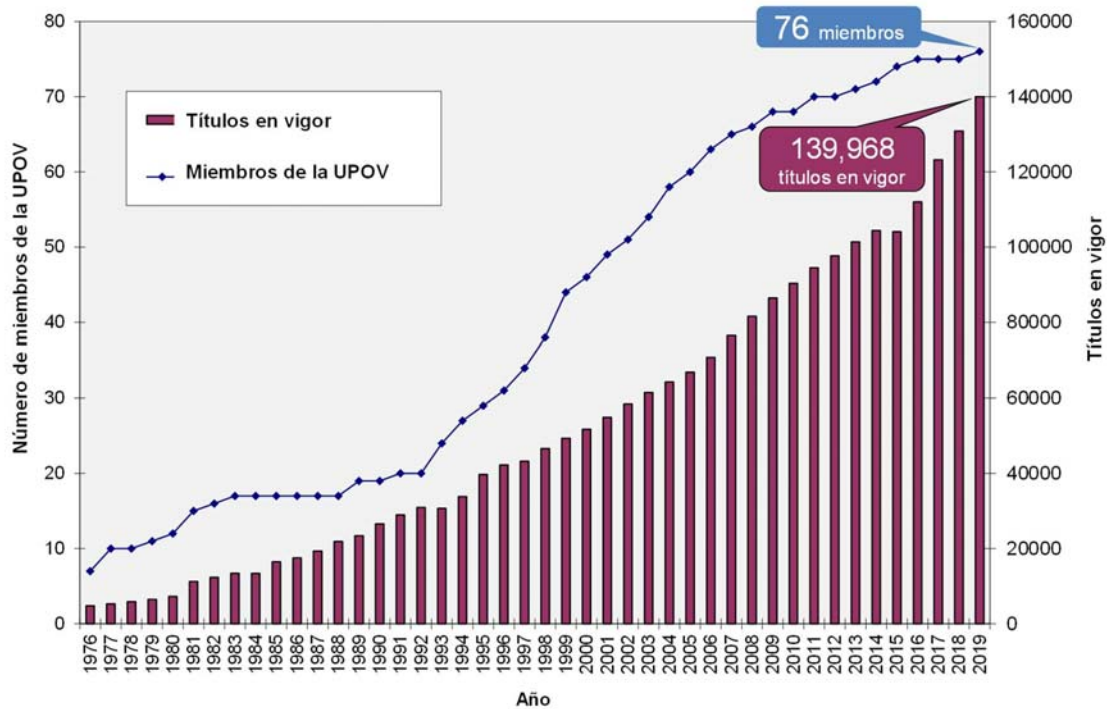
UPOV

## Títulos concedidos a residentes/no residentes



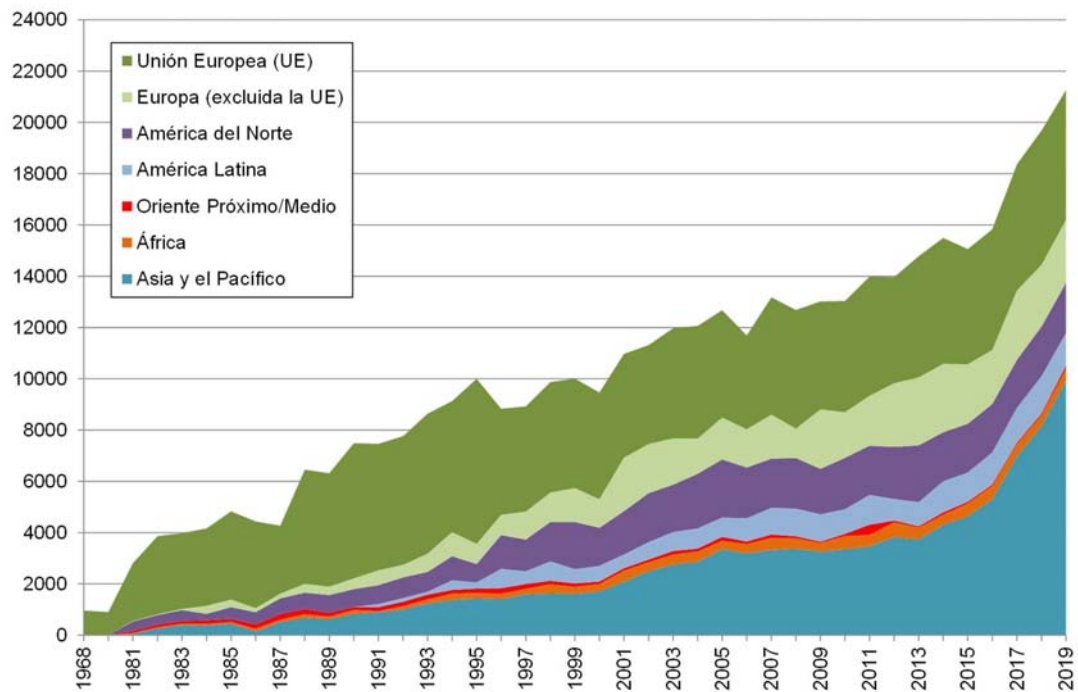
UPOV

## Títulos en vigor/Número de miembros de la UPOV



UPOV

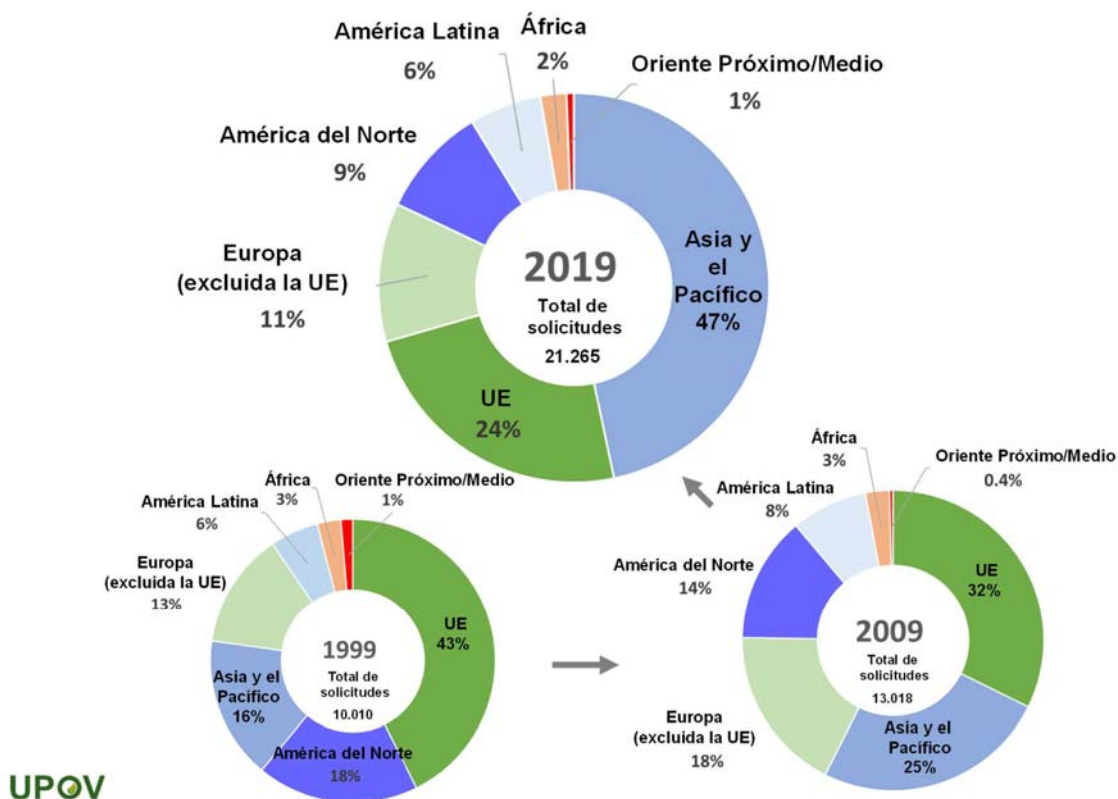
## Solicitudes recibidas por región



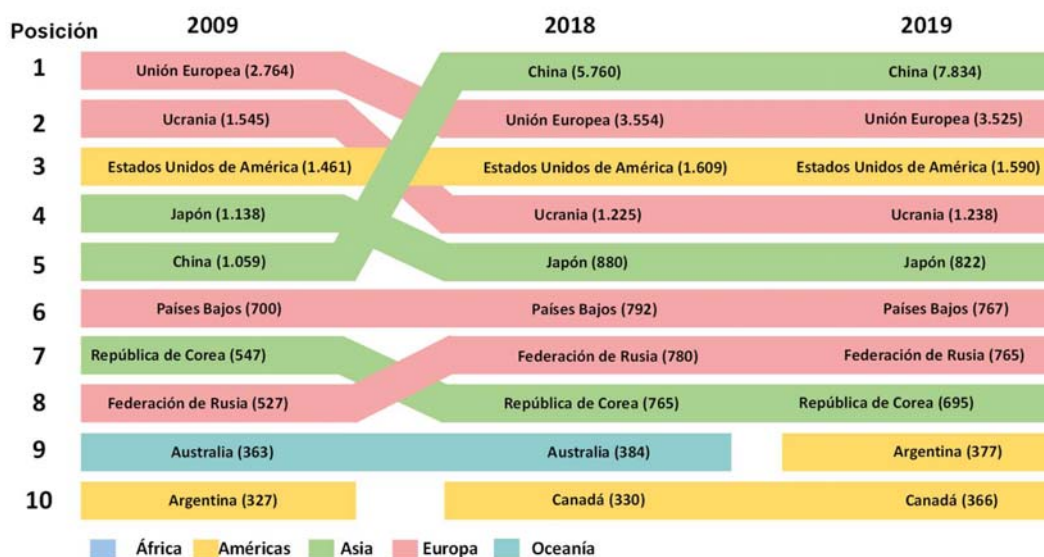
UPOV



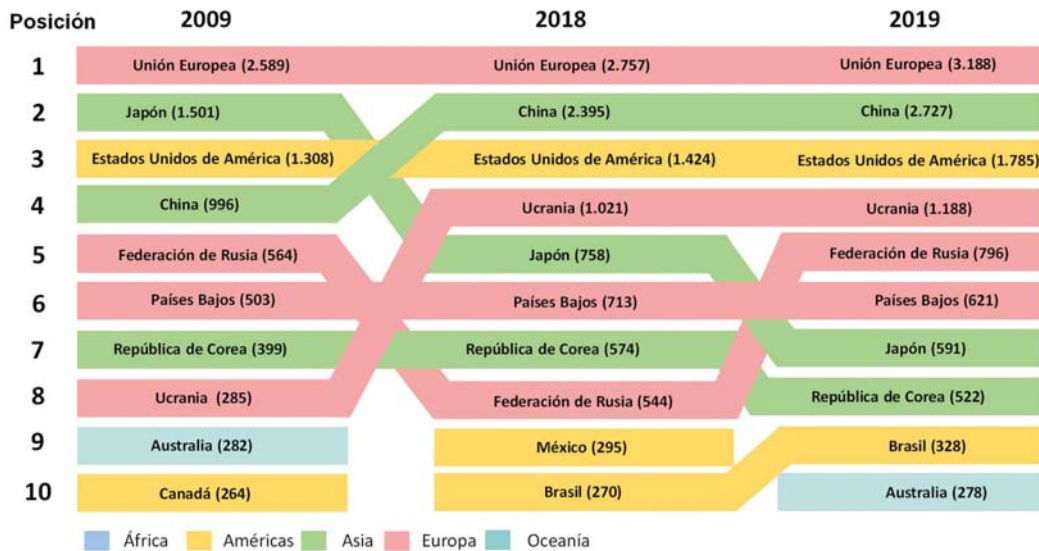
## Solicitudes recibidas por región: 1999 a 2019



## 10 miembros de la UPOV con más solicitudes de protección de las obtenciones vegetales recibidas

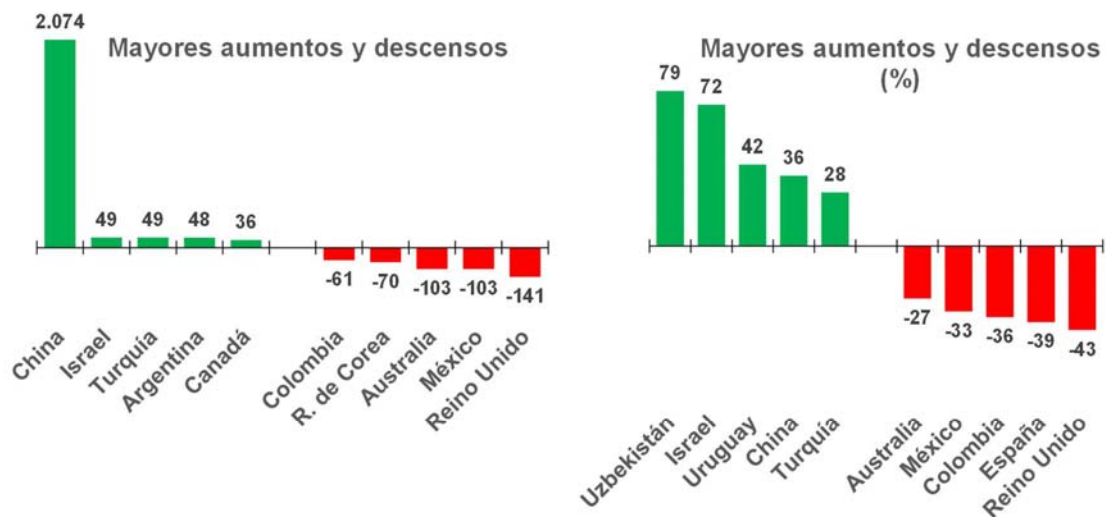


## 10 miembros de la UPOV con más títulos de protección de las obtenciones vegetales concedidos



UPOV

## Solicitudes en 2019 (en comparación con 2018)

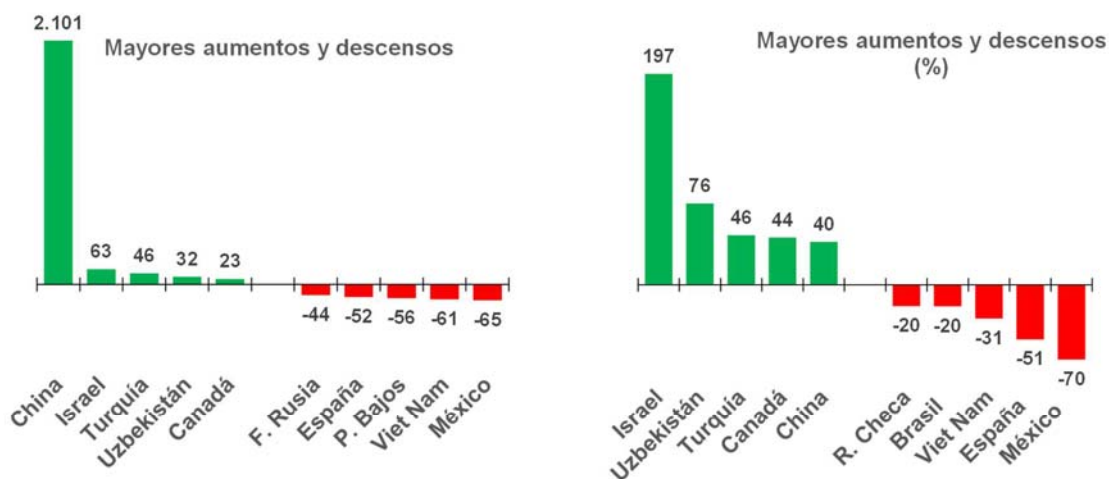


Las barras verdes representan aumentos; las barras rojas representan descensos

Miembros con > 40 solicitudes en 2018

UPOV

## Solicitudes presentadas por residentes en 2019 (en comparación con 2018)

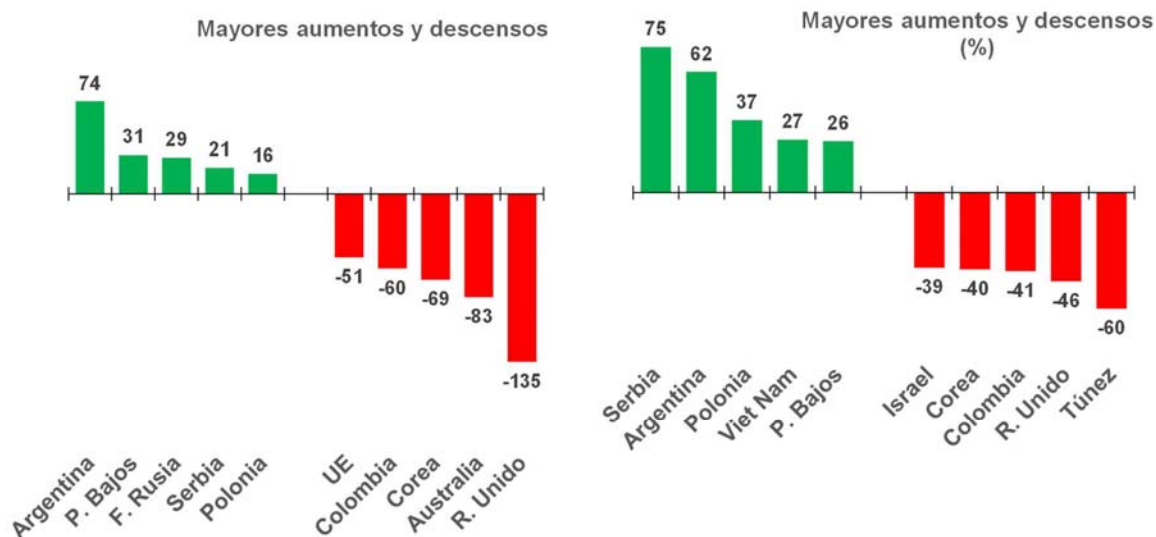


Las barras verdes representan aumentos; las barras rojas representan descensos

Miembros con > 40 solicitudes presentadas por residentes en 2018

UPOV

## Solicitudes presentadas por no residentes en 2019 (en comparación con 2018)



Las barras verdes representan aumentos; las barras rojas representan descensos

Miembros con > 20 solicitudes presentadas por no residentes en 2018

UPOV

## 20 países de residencia de los solicitantes con más solicitudes (2019)

| Posición                                  | País de residencia del obtentor | Solicitudes presentadas como: |                                  |        |              |        |
|---|---------------------------------|-------------------------------|----------------------------------|--------|--------------|--------|
|   |                                 | Residente                     |                                  |        | No residente | Total  |
|   |                                 | Residente                     | OCVV (Estados miembros de la UE) | Total  |              |        |
| 1   | China                           | 7.323                         | -                                | 7.323  | 40           | 7.363  |
| 2   | Países Bajos                    | 618                           | 1.215                            | 1.833  | 1.374        | 3.207  |
| 3   | Estados Unidos de América       | 901                           | -                                | 901    | 1.413        | 2.314  |
| 4   | Francia                         | 101                           | 476                              | 577    | 458          | 1.035  |
| 5   | Alemania                        | 49                            | 507                              | 556    | 430          | 986    |
| 6   | Japón                           | 559                           | -                                | 559    | 182          | 741    |
| 7   | República de Corea              | 590                           | -                                | 590    | 22           | 612    |
| 8   | Federación de Rusia             | 578                           | -                                | 578    | 4            | 582    |
| 9   | Ucrania                         | 471                           | -                                | 471    | 3            | 474    |
| 10  | Suiza                           | 7                             | -                                | 7      | 396          | 403    |
| 11  | España                          | 50                            | 129                              | 179    | 163          | 342    |
| 12  | Australia                       | 146                           | -                                | 146    | 179          | 325    |
| 13  | Argentina                       | 184                           | -                                | 184    | 51           | 235    |
| 14  | Reino Unido                     | 28                            | 86                               | 114    | 118          | 232    |
| 15  | Italia                          | 7                             | 110                              | 117    | 114          | 231    |
| 16  | Israel                          | 95                            | -                                | 95     | 123          | 218    |
| 17  | Brasil                          | 151                           | -                                | 151    | 51           | 202    |
| 18  | Dinamarca                       | 5                             | 120                              | 125    | 51           | 176    |
| 19  | Turquía                         | 145                           | -                                | 145    | 11           | 156    |
| 20  | Bélgica                         | 2                             | 111                              | 113    | 28           | 141    |
| Suma de los 20 países con más solicitudes |                                 | 12.010                        | 2.754                            | 14.764 | 5.211        | 19.975 |
| Otros                                     |                                 | 788                           | 99                               | 887    | 403          | 1.290  |
| Total                                     |                                 | 12.798                        | 2.853                            | 15.651 | 5.614        | 21.265 |
| % de los 20 países con más solicitudes    |                                 | 94%                           | 97%                              | 94%    | 93%          | 94%    |

UPOV

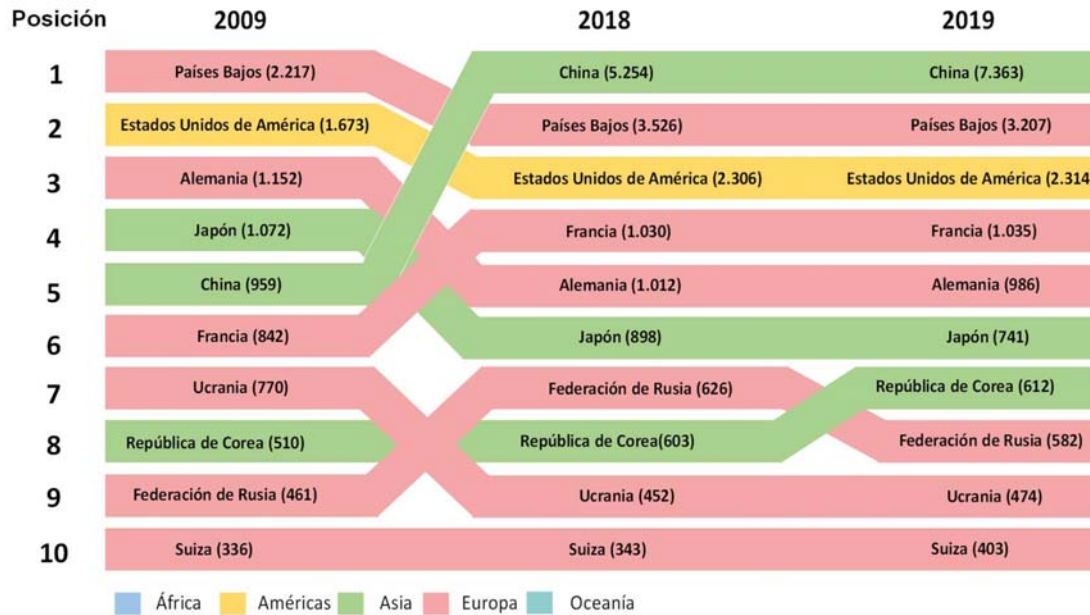
## 20 países de residencia de los solicitantes con más solicitudes (2019)

| Posición | 2009                      |                       | 2018                      |                       | 2019                      |                       |
|----------|---------------------------|-----------------------|---------------------------|-----------------------|---------------------------|-----------------------|
|          | Residencia                | Número de solicitudes | Residencia                | Número de solicitudes | Residencia                | Número de solicitudes |
| 1        | Países Bajos              | 2.217                 | China                     | 5.254                 | China                     | 7.363                 |
| 2        | Estados Unidos de América | 1.673                 | Países Bajos              | 3.526                 | Países Bajos              | 3.207                 |
| 3        | Alemania                  | 1.152                 | Estados Unidos de América | 2.306                 | Estados Unidos de América | 2.314                 |
| 4        | Japón                     | 1.072                 | Francia                   | 1.030                 | Francia                   | 1.035                 |
| 5        | China                     | 959                   | Alemania                  | 1.012                 | Alemania                  | 986                   |
| 6        | Francia                   | 842                   | Japón                     | 898                   | Japón                     | 741                   |
| 7        | Ucrania                   | 770                   | Federación de Rusia       | 626                   | República de Corea        | 612                   |
| 8        | República de Corea        | 510                   | República de Corea        | 603                   | Federación de Rusia       | 582                   |
| 9        | Federación de Rusia       | 461                   | Ucrania                   | 452                   | Ucrania                   | 474                   |
| 10       | Suiza                     | 336                   | Suiza                     | 343                   | Suiza                     | 403                   |
| 11       | Argentina                 | 301                   | Australia                 | 336                   | España                    | 342                   |
| 12       | Australia                 | 300                   | España                    | 335                   | Australia                 | 325                   |
| 13       | Dinamarca                 | 198                   | Argentina                 | 268                   | Argentina                 | 235                   |
| 14       | Reino Unido               | 192                   | Reino Unido               | 236                   | Reino Unido               | 232                   |
| 15       | Italia                    | 169                   | Italia                    | 229                   | Italia                    | 231                   |
| 16       | España                    | 167                   | Brasil                    | 213                   | Israel                    | 218                   |
| 17       | Brasil                    | 157                   | Viet Nam                  | 195                   | Brasil                    | 202                   |
| 18       | Nueva Zelanda             | 138                   | Dinamarca                 | 171                   | Dinamarca                 | 176                   |
| 19       | Bélgica                   | 132                   | Israel                    | 149                   | Turquía                   | 156                   |
| 20       | Israel                    | 127                   | Canadá                    | 128                   | Bélgica                   | 141                   |

UPOV

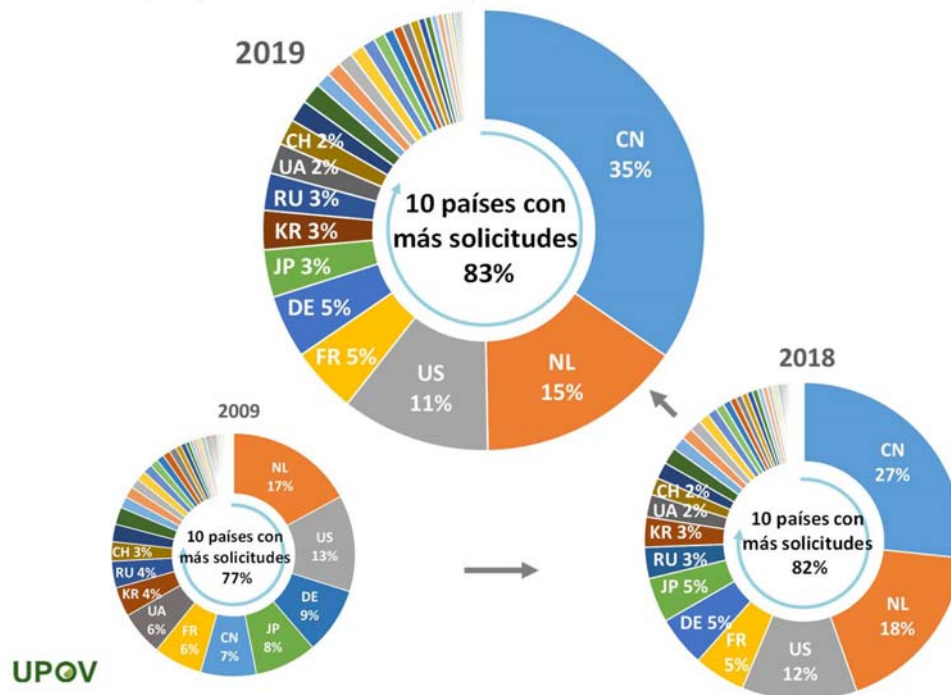


## 10 países de residencia de los solicitantes con más solicitudes (2019)



UPOV

## País de residencia de los solicitantes: proporción de los 10 países con más solicitudes



## NOTAS A LOS EDITORES

La UPOV es una organización internacional con sede en Ginebra.

El objetivo de la UPOV es proporcionar y fomentar un sistema eficaz para la protección de las variedades vegetales con miras al desarrollo de obtenciones vegetales en beneficio de la sociedad.

La UPOV cuenta con 76 miembros que abarcan 95 Estados. Los miembros de la UPOV son los siguientes:

Albania, Alemania, Argentina, Australia, Austria, Azerbaiyán, Belarús, Bélgica, Bolivia (Estado Plurinacional de), Bosnia y Herzegovina, Brasil, Bulgaria, Canadá, Chile, China, Colombia, Costa Rica, Croacia, Dinamarca, Ecuador, Egipto, Eslovaquia, Eslovenia, España, Estados Unidos de América, Estonia, Federación de Rusia, Finlandia, Francia, Georgia, Hungría, Irlanda, Islandia, Israel, Italia, Japón, Jordania, Kenya, Kirguistán, Letonia, Lituania, Macedonia del Norte, Marruecos, México, Montenegro, Nicaragua, Noruega, Nueva Zelandia, Omán, Organización Africana de la Propiedad Intelectual, Países Bajos, Panamá, Paraguay, Perú, Polonia, Portugal, Reino Unido, República Checa, República de Corea, República de Moldova, República Dominicana, República Unida de Tanzania, Rumania, Serbia, Singapur, Sudáfrica, Suecia, Suiza, Trinidad y Tabago, Túnez, Turquía, Ucrania, Unión Europea, Uruguay, Uzbekistán y Viet Nam.

Para más información sobre la UPOV, diríjase a la Secretaría de la UPOV:

Tel.: (+41-22) 338 9111 Correo electrónico: [upov.mail@upov.int](mailto:upov.mail@upov.int)

Sitio web: <https://www.upov.int>

Medios sociales



Cuenta en Twitter: @UPOVint



Cuenta en LinkedIn: <https://www.linkedin.com/company/upov-official>

[Sigue el Apéndice]

## INTERVENCIÓN DEL SECRETARIO GENERAL ANTE EL CONSEJO DE LA UPOV

Quincuagésima cuarta sesión ordinaria  
30 de octubre de 2020

Sr. Marien Valstar, Presidente del Consejo de la UPOV,  
distinguidos delegados,  
señoras y señores:

Quiero manifestar mi sincero agradecimiento al Consejo de la UPOV por la distinción que me ha otorgado al nombrarme su Secretario General.

Los miembros de la UPOV, nosotros, estamos abocados a emprender un camino apasionante. El motivo es que el fitomejoramiento tiene un papel fundamental en la difícil tarea a la que nos enfrentamos en la actualidad de lograr que el mundo sea más sostenible. Nuestro futuro ha de ser más verde y son las plantas las que hacen que el mundo sea verde.

Además, a consecuencia de la pandemia han recobrado importancia nuestras necesidades básicas, en especial la salud y el acceso a los alimentos. Ante el apremio de las necesidades básicas, los países han dado una gran prioridad a asegurar el suministro continuo de semillas. Simplemente, si hoy no hay semillas, mañana no habrá alimentos.

A fin de alcanzar los objetivos de la Agenda 2030 para el Desarrollo Sostenible, el mundo deberá contar con dos actores fundamentales, los agricultores y los obtentores. Para muchos obtentores, el sistema de la UPOV de protección de las obtenciones vegetales será esencial en la tarea de proporcionar a los agricultores las variedades que necesitarán para desempeñar su cometido.

Las obtenciones vegetales con características como mayor productividad, resistencia a las plagas y enfermedades, tolerancia a la sal y a la sequía o adaptación a las condiciones climáticas son fundamentales para aumentar la productividad y la calidad del producto. A su vez, las nuevas variedades pueden ayudar a disminuir la degradación del medio ambiente natural. Debido a la aparición constante de nuevas plagas y enfermedades y a los cambios de las condiciones climáticas y de las necesidades de los usuarios, los agricultores y los productores demandan constantemente nuevas variedades vegetales.

### **Trayectoria de la UPOV**

El sistema de la UPOV ha estado a la altura de las circunstancias en repetidas ocasiones y nuestra organización tiene una acreditada trayectoria en la satisfacción de las necesidades de los agricultores y la sociedad según van surgiendo.

En Europa, un estudio de 2016<sup>1</sup> ha demostrado lo siguiente:

- Sin fitomejoramiento, la Unión Europea habría devenido en importador neto de todos los principales cultivos herbáceos, incluidos aquellos que actualmente exporta, como la papa/patata, el trigo y otros cereales. De hecho, desde el año 2000, el fitomejoramiento por sí solo ha permitido a la Unión Europea alimentar a una población equivalente a las de Francia y Alemania durante los últimos 15 años.
- Sin el fitomejoramiento, la Unión Europea necesitaría 19 millones de hectáreas adicionales de tierras agrícolas para producir la misma cantidad de alimentos. Cultivar estas tierras tendría la misma repercusión que deforestar una superficie del Amazonas equivalente a la de Letonia.

Permítanme exponer algunos ejemplos de otras partes del mundo.

---

<sup>1</sup> The economic, social and environmental value of plant breeding in the European Union: An ex post evaluation and ex ante assessment  
HFFA Research GmbH (autor para correspondencia: Steffen Noleppa) (2016)

En 1997, Kenya introdujo la protección de las obtenciones vegetales y adhirió a la UPOV en 1999. Antes de 1997, solo hubo 38 obtenciones vegetales; mientras que entre los años 1997 y 2003 se obtuvieron 136 variedades. En el caso del maíz, el número de variedades aumentó de 7 a 60. La mayor parte de las nuevas variedades de maíz son superiores a las existentes, en especial en cuanto a rendimiento, tolerancia a las plagas y enfermedades, propiedades nutritivas, maduración precoz y tolerancia al estrés abiótico. Dado que el maíz es un alimento básico para el 80% de los kenianos, estas variedades han contribuido a la seguridad alimentaria del país.

En lo que se refiere a Asia, en un estudio realizado en Viet Nam,<sup>2</sup> en el que se comparó la agricultura de este país antes y después de su adhesión a la UPOV, se ha observado que la pertenencia a la UPOV se asocia a una mayor productividad y a beneficios para el medio ambiente.

- Entre los años 1995 y 2005, antes de su adhesión a la UPOV, los aumentos de rendimiento del arroz, el maíz y la batata se debieron principalmente a una mayor utilización de insumos y no se detectaron incrementos debidos al fitomejoramiento. En el período de 10 años posteriores a la adhesión a la UPOV, los rendimientos del arroz, el maíz y la batata crecieron anualmente un 1,7%, 2,1% y 3,1%, respectivamente, gracias al fitomejoramiento. En 2016, los agricultores vietnamitas producían aproximadamente un 20% más en sus tierras cultivables que antes de su adhesión a la UPOV.

### **Importancia para el desarrollo económico**

Otro aspecto importante de nuestra labor es que contribuimos a asegurar que los agricultores obtengan ingresos, lo que a su vez garantiza su propia seguridad alimentaria.

Volviendo a Kenya,<sup>3</sup> la adhesión a la UPOV ha proporcionado a este país acceso a variedades selectas de rosas, lo que ha permitido desarrollar una industria nacional de flores cortadas de 500 millones de dólares, la cual emplea más de 500.000 kenianos.

En Colombia,<sup>4</sup> el sistema de la UPOV de protección de las obtenciones vegetales dio un gran impulso a diversos sectores, entre ellos la floricultura. El motivo fue la entrada de nuevas empresas, que introdujeron obtenciones vegetales ornamentales e invirtieron en Colombia. Según Asocolflores, el sector de las flores genera trabajo para más de 200.000 personas en dicho país. Este sector representó casi el 5% del total de las exportaciones colombianas durante los últimos 10 años, lo que implica que es la cuarta fuente de divisas del país, después del petróleo, el café y el carbón.

En Viet Nam, desde su adhesión a la UPOV en 2006, los ingresos anuales de los agricultores han aumentado más de un 24%. Las inversiones en actividades de fitomejoramiento tienen un efecto global en el producto interior bruto (PIB) estimado en aproximadamente 5.000 millones de dólares, cifra que supera el 2,5% del PIB nacional.

Estos datos demuestran ampliamente el valor de nuestra labor en pos de fomentar la inversión, crear empleo y respaldar las aspiraciones de desarrollo de los miembros, en especial en los miembros en desarrollo de diferentes partes del mundo.

### **Eficacia del sistema de la UPOV en el futuro**

En el futuro, el fitomejoramiento se enfrenta a imperativos aún más categóricos: producir más a partir de la tierra existente y al mismo tiempo emplear menos insumos. Para cumplir esta extraordinaria exigencia, la protección de las variedades vegetales tendrá que garantizar que los obtentores puedan contar con una rentabilidad satisfactoria de la inversión a largo plazo necesaria para crear nuevas variedades. Por eso, es necesario que el sistema de la UPOV se adecúe a la evolución de la tecnología y las necesidades. Los debates que se mantienen actualmente en la UPOV sobre asuntos como las variedades esencialmente derivadas y el producto de la cosecha son una buena señal de que la UPOV es sensible a esta evolución y tiene capacidad de respuesta ante ella.

---

<sup>2</sup> The socio-economic benefits of UPOV membership in Viet Nam: An ex-post assessment on plant breeding and agricultural productivity after 10 years by HFFA Research GmbH (autor para correspondencia: Steffen Noleppa) (2017) ([https://www.upov.int/about/es/benefits\\_upov\\_system.html](https://www.upov.int/about/es/benefits_upov_system.html))

<sup>3</sup> <https://youtu.be/lwuXwN96O-Y>

<sup>4</sup> <https://youtu.be/qnJLH4JVyP0>



### *Asociaciones*

La escala de los desafíos es global y transversal, mientras que la UPOV es una organización muy pequeña. Este hecho plantea dificultades específicas para la difusión del mensaje de la UPOV. Observo signos alentadores de que la UPOV está haciendo llegar su mensaje, en especial, el número creciente de países que están trabajando con la Oficina de la UPOV en la elaboración de leyes de protección de las obtenciones vegetales. Al mismo tiempo, está claro que las asociaciones cobrarán cada vez más importancia. Será preciso seguir trabajando con los miembros de la UPOV, los interesados y otras organizaciones. Ayer, en la sesión del Comité Consultivo, me resultó especialmente alentador conocer la iniciativa que Oxfam, Plantum y Euroseeds presentaron a la UPOV para su examen. Estoy encantado de que la UPOV esté colaborando estrechamente con la Organización Mundial de Agricultores, en especial en el marco de la Alianza Mundial por las Semillas, porque los obtentores y los agricultores son actores fundamentales de la transformación del sistema alimentario.

Aprovecho esta oportunidad para expresar mi compromiso, en mi función de Secretario General, de contribuir a mejorar la proyección de la UPOV y reforzar las asociaciones. Y hablando de asociaciones, quiero poner de relieve que, como director general de la OMPI y Secretario General de la UPOV, pondré un gran empeño en encontrar mayores sinergias políticas entre ambas organizaciones.

### *Aprovechar la tecnología*

Para que el sistema de la UPOV siga desempeñando una función importante, también es esencial que la UPOV como organización se adapte y evolucione. Me entusiasman los planes de la UPOV de aprovechar la tecnología para que el sistema de protección de las obtenciones vegetales sea eficiente para los miembros de la UPOV y para los obtentores, a la vez que contribuye a la seguridad financiera de la organización.

La reciente introducción de la herramienta en línea para la solicitud de derechos de obtentor UPOV PRISMA es un paso importante. Los planes de apoyo a los miembros de la UPOV mediante sistemas de gestión electrónica de oficinas serán un paso igualmente importante para la eficiencia y la eficacia del sistema, que también facilitará la cooperación. Las tecnologías de traducción automática neuronal son otra oportunidad de mejorar la proyección y la comprensión del sistema de la UPOV. La pandemia de covid-19 ha tenido consecuencias trágicas en todo el mundo y ha puesto de manifiesto la importancia de innovar para responder ante circunstancias difíciles. Por ejemplo, hemos observado la manera en que las tecnologías de la comunicación electrónica permiten aumentar el alcance que es posible lograr, en especial en el caso de organizaciones pequeñas como la UPOV.

### *Cooperación en el seno de la UPOV*

Considero que las nuevas tecnologías tienen la capacidad de transformar el rendimiento de la UPOV como organización y su sistema para que podamos participar plenamente en la transformación mundial que ha de operarse. Sin embargo, para concluir me gustaría recordar y señalar una ventaja particular de la UPOV, que es el compromiso de cooperación entre sus miembros y el apoyo de estos a la labor de la Oficina de la UPOV. Las tecnologías que introducimos solo tendrán valor en la medida en que se basen en esta cooperación y sean útiles para intensificarla. Esta norma debe regir nuestras actividades.

### *Conclusión*

Cuando estaba a punto de emprender mi camino en la UPOV, me dijeron que esta es una familia, más que una organización. Me alegra confirmar que esta ha sido en gran medida mi experiencia. Mi deseo es formar parte de esta familia y trabajar con todos ustedes para contribuir a que la UPOV tenga un papel incluso más destacado en la tarea de hacer frente los desafíos mundiales que plantean la sostenibilidad y el sustento, a la vez que llenamos de colorido nuestras casas y de opciones nuestras mesas, mejoramos las condiciones de vida de los agricultores y, en definitiva, mejoramos el mundo.

Gracias.

[Fin del Anexo II y del documento]